

政府機關通告及公告 *AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS*

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

公告

Anúncio

茲通知，本署透過二零零二年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈審計署進行普通入職開考，以填補審計署部門人員編制高級技術人員組別第一職階二等高級技術員十二缺，有關專業面試之准考人名單，張貼於新口岸宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”二十樓本署行政暨財政處告示板，以供查閱。

二零零三年九月九日於審計署

典試委員會：

主席：首席審計師 梁紅虹

正選委員：局長 區惠華

高級審計師 劉偉明

(是項刊登費用為 \$950.00)

Torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 411-417, edifício «Dynasty Plaza», 20.º andar, a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de doze vagas na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Serviço do Comissariado da Auditoria, que se achou aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2002.

Comissariado da Auditoria, aos 9 de Setembro de 2003.

O Júri:

Presidente: Leung Hung Hung.

Vogais efectivos: Au Vai Va; e

Lau Wai Meng.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

通告

Aviso

第 05/2003/DAF/SA 號公開競投

Concurso público n.º 05/2003/DAF/SA

茲通知，根據保安司司長於二零零三年八月十五日作出的批示，終止第 05/2003/DAF/SA 號公開競投，有關卷宗宣告歸檔。

Faz-se público que, por despacho de 15 de Agosto de 2003, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, cessou o concurso público n.º 05/2003/DAF/SA, sendo arquivado o respectivo processo.

二零零三年九月九日於海關

Serviços de Alfândega, aos 9 de Setembro de 2003.

副關長 賴敏華

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(是項刊登費用為 \$607.00)

(Custo desta publicação \$ 607,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

08 月之商業登記 *Registo comercial relativo ao mês de Agosto*

自然人商業企業主之首次登記 *registo inicial do empresário comercial, pessoa singular*

商業名稱 *Firma*

中文 *chinês* : 袁錦秋個人企業主

葡文 português : UN KAM CHAO E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門風順堂上街2號新濤閣一樓L座
登記編號 N.º do registo: 9965 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 董澤華個人企業主
葡文 português : TONG CHAK WA E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門雀仔崗陵街28號麗華大廈3樓 Rua da Colina, n.º 28, Edifício Lai Va, 3.º andar, em Macau
登記編號 N.º do registo: 9966 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃愛群個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山巴波沙大馬路南慈閣一樓A室
登記編號 N.º do registo: 9967 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 添暉製衣車花廠
葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO E BORDADOS TIM FAI
自然人住所 domicílio : 澳門美副將大馬路嘉華閣23樓A
登記編號 N.º do registo: 9968 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 關忠鋒個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基宏信大廈第四座16樓V座
登記編號 N.º do registo: 9969 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蘇淑娥個人企業主
葡文 português : SOU SOK NGO E.I.
自然人住所 domicílio : Estrada Governador Nobre de Carvalho, Edifício Ian Keng Yuen, Bloco 2, 2.º andar L, Taipa, em Macau
登記編號 N.º do registo: 9970 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 和記運輸
葡文 português : AGÊNCIA TRANSPORTE VO KEI
自然人住所 domicílio : 澳門老人院前地5號雅輝大廈5樓A座
登記編號 N.º do registo: 9971 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮發貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸填海區倫敦街珠光大廈北座10樓U Rua de Londres, Edifício Zhu Kuan, Bloco 2, 10.º andar U, em Macau
登記編號 N.º do registo: 9972 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新福行
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SAN FOK

自然人住所 domicílio : Avenida Jardins Oceano, n° 654, Edifício Porlar Court, 23° andar B, Taipa, em Macau

登記編號 N° do registo: 9973 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 楊家鋒個人企業主

葡文 português : IEONG KA FONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街66號長豐大廈2樓C Rua da Ribeira do Patane, n° 66, Edifício Cheong Fung, 2° andar C, em Macau

登記編號 N° do registo: 9974 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 麥瑞儀個人企業主

葡文 português : MAK SOI I E.I.

自然人住所 domicílio : Rua de Ma Kau Seak, n° 95, Tong Wa San Chun, Bloco 5, r/c A, em Macau

登記編號 N° do registo: 9975 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 魏盛林個人企業主

葡文 português : NGAI SENG LAM E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街183號祐威大廈4字樓B4 Rua Ribeira do Patane, n° 183, Edifício Iao Vai, 4° andar B, em Macau

登記編號 N° do registo: 9976 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : LEONG CO JUNG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門高地烏街29號金賢閣28樓D座

登記編號 N° do registo: 9977 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 肖俊個人企業主

葡文 português : XIAO JUN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門美的路主教街祐欣大廈17樓F座

登記編號 N° do registo: 9978 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 友成貿易行

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL IAO SENG

英文 inglês : IAO SENG TRADING

自然人住所 domicílio : 澳門馬場海邊馬路金景花園金海閣23樓J座 Avenida Norte do Hipódromo, n° 267, Edifício Kam Hoi Kok, 23° andar J, em Macau

登記編號 N° do registo: 9979 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 謝龍願個人企業主

葡文 português : CHE LONG UN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣中心街唯德花園二期11樓L Estrada Marginal do Hipódromo, Edifício Victor Garden, Bloco 2, 11° andar L, em Macau

登記編號 N° do registo: 9980 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 區其毅個人企業主
葡文 português : AO KEI NGAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門夜嘸街深巷仔20至22號永泰大廈五樓A
登記編號 N.º do registo: 9981 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興利達貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣菜園路金景花園銀海閣19樓A
登記編號 N.º do registo: 9982 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳迅達投資發展中心
自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街八號鴻興大廈地下C
登記編號 N.º do registo: 9983 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MACAU KAM FUNG
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸北京街119號怡景閣17樓A Rua de Pequim, n.º 119, Edifício I Keng Kok, 17.º andar A, em Macau
登記編號 N.º do registo: 9984 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林明個人企業主
葡文 português : LAM MENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門東望洋新街92號地下 Rua Nova à Guia, n.º 92, r/c, em Macau
登記編號 N.º do registo: 9985 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁輝平個人企業主
葡文 português : LEONG FAI PENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環勞動節大馬路裕華大廈第六座六樓A
登記編號 N.º do registo: 9986 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 倫結琮個人企業主
葡文 português : LON KIT KENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門田畔街14號江新大廈二樓F
登記編號 N.º do registo: 9987 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王金剛個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門媽閣里2號地下
登記編號 N.º do registo: 9988 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾仕鉉個人企業主
葡文 português : TSANG SZE WANG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門高士德大馬路利嘉閣5樓J
登記編號 N.º do registo: 9989 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃貞林個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環祐新大廈5樓J座
登記編號 N° do registo: 9990 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興順扎鐵工程
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環海邊馬路南澳花園第三座8樓A座
登記編號 N° do registo: 9991 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李振滄個人企業主
葡文 português : LI ZHEN CANG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門馬場北大馬路金海花園銀海閣25樓C座
登記編號 N° do registo: 9992 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 董愛瑩個人企業主
葡文 português : TONG OI IENG E.I.
自然人住所 domicílio : Rua George Chinnery, n°s 2-2C, Edifício San Lin, 5° andar D, em Macau
登記編號 N° do registo: 9993 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳宏個人企業主
葡文 português : NG WANG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣工業街1號龍園雲龍閣22樓Z
登記編號 N° do registo: 9994 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門勝利
葡文 português : MACAU SENG LEE
英文 inglês : MACAU SENG LEE
自然人住所 domicílio : 澳門美的路主教街26號D富興樓4樓B Rua Bispo Medeiros, n° 26-D, Edifício Fu Heng, 4° andar B, em Macau
登記編號 N° do registo: 9995 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡永麗個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路瑞祥樓12樓T座
登記編號 N° do registo: 9996 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三友車行
葡文 português : SAM IAO MOTORES
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環東北大馬路保利達花園第四座十五樓A座
登記編號 N° do registo: 9997 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭心怡個人企業主
葡文 português : CHENG CYNTHIA SHEN YEE E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門內港6A2碼頭 Rua do Dr. Lourenço Pereira Marques, Ponte 6A-2, r/c, em Macau
登記編號 N° do registo: 9998 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : RODRIGO ABDALLA LIMA PASSOS E.I.
自然人住所 domicílio : Estrada Governador Albano de Oliveira, Edifício Triumph, 21º andar F, Taipa, em Macau
登記編號 N.º do registo: 9999 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳嫻梅個人企業主
葡文 português : CHAN SIM MUI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基宏開大廈第2座13樓E
登記編號 N.º do registo: 10000 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 同心堂貿易
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納馬路南新花園第二座14樓D
登記編號 N.º do registo: 10001 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : L K C 工程顧問
葡文 português : LKC ENGENHARIA CONSULTA
英文 inglês : LKC ENGINEERING CONSULTANTS
自然人住所 domicílio : 澳門友誼大馬路898號友誼大廈15樓D座
登記編號 N.º do registo: 10002 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃杰祥個人企業主
葡文 português : HUANG JIEXIANG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門布魯塞爾街建興龍廣場建富閣10樓AH座
登記編號 N.º do registo: 10003 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳鴻文個人企業主
葡文 português : CHAN HONG MAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸高美士街利佳大廈17樓A座 Rua de Luís Gonzaga Gomes, s/nº, Edifício Lei Kai, 17º andar A, em Macau
登記編號 N.º do registo: 10004 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡小紅個人企業主
葡文 português : THAI, THI THANH HONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門德香里10號地下、閣樓
登記編號 N.º do registo: 10005 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 電腦時代
葡文 português : COMPUTADOR SI TOI
英文 inglês : COMPUTING AGE
自然人住所 domicílio : 澳門高士德馬路15號5樓A Avenida Horta e Costa, nº 15, 5º andar A, em Macau
登記編號 N.º do registo: 10006 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樊雪茵個人企業主
葡文 português : FAN SUT IAN E. I.
自然人住所 domicílio : 澳門大三巴街7號A地下 Rua S. Paulo, nº 7A, Edifício Chun Ip Lao, r/c, em Macau
登記編號 N.º do registo: 10007 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 賴淑君個人企業主
葡文 português : LAI SOK KUAN E.I.
自然人住所 domicílio : Rua de Évora, n.ºs 11-21, Edifício Wa Boo, Bloco 4, 12.º andar S, Taipa, em Macau
登記編號 N.º do registo: 10008 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : FRANCISCO LOU E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔埃武拉街384至434號萬國華庭11樓J座
登記編號 N.º do registo: 10009 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馬朝南個人企業主
葡文 português : MA CHIU NAM E.I.
英文 inglês : MA CHIU NAM
自然人住所 domicílio : 澳門板樟堂街38號國華商場一樓A B Rua de São Domingos, n.º 38, 1.º andar, Loja B, em Macau
登記編號 N.º do registo: 10010 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉祥貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔舊花城第一座6N室
登記編號 N.º do registo: 10011 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雷天順個人企業主
葡文 português : LOI TIN SON E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環海邊馬路建華大廈第一期11樓H
登記編號 N.º do registo: 10012 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma
葡文 português : EMPRESA DE VESTUÁRIO CUSINA , LIMITADA
英文 inglês : TMI ENTERPRISES LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 223-225, edifício Nam Kwong, 14.º andar-I
資本 capital : MOP\$20.000,00
登記編號 N.º do registo: 8661 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: CHUNG KUOK POU HIM KU FAN IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE SEGUROS DA CHINA SARL
英文 inglês : CHINA INSURANCE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, Quarteirão 11, Lote A, Edifício do Grupo de Seguros da China, 19.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1,00
登記編號 N.º do registo: 1596 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雍正投資管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E GESTÃO YONG ZHENG, LIMITADA
英文 inglês : YONG ZHENG INVESTMENT AND MANAGEMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路置地廣場 1 5 0 8 室 Avenida da Amizade, Edifício Landmark, apartamento 1508, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17245 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 保羅仕文設計集團—亞洲有限公司
葡文 português : PAUL STEELMAN DESIGN GRUPO - ASIA LIMITADA
英文 inglês : PAUL STEELMAN DESIGN GROUP - ASIA LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio, 2.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17246 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡富工程（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA YEARFULL MACAU LDA.
英文 inglês : YEARFULL CONTRACTING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸栢林街 1 6 8 號星海豪庭紅星閣 5 樓 K 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17247 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶途有限公司—澳門離岸商業服務
葡文 português : COMPANHIA BOTO, LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
英文 inglês : BOTO COMPANY LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 2 0 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17248 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 漢勝科技澳門有限公司
葡文 português : HANSEN TECNOLOGIA COMPANHIA DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : HANSEN TECHNOLOGY MACAO COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 9 1 號梓明閣 2 樓 B 座 Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 91, Edifício Chi Meng Kok, 2.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17249 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門國鼎食品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS ALIMENTARES MACAU KWOK DENG LDA.
英文 inglês : MACAU TREASURY PASTRY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門士多紐拜斯大馬路 6 3 至 6 5 號地下 Avenida de Sidónio Pais, n.ºs 63-65, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17250 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瀨瀚資訊科技有限公司
葡文 português : VERTICAL INFORMAÇÃO DE TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : VERTICAL INFORMATION TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門關閘廣場信達廣場第一座 1 5 樓 J 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17251 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力行人力資源服務及顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA E SERVIÇOS DE RECURSOS HUMANOS LINK UP LDA.
 英文 inglês : LINK UP HUMAN RESOURCES SERVICE AND CONSULTING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街4 8 8號濠景花園第3 2座2 2樓H座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17252 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳立福化工有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INDÚSTRIA QUÍMICA COLOURFUL, LIMITADA
 英文 inglês : COLOURFUL CHEMICALS CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門國際中心1 1棟A座7樓7 0 1室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17253 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富域工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA FULLWAY (MACAU) LDA.
 英文 inglês : FULLWAY ENGINEERING (MACAU) CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街金融中心1 7樓F座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 17254 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣昌置業投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL GUANG CHANG, LIMITADA
 英文 inglês : GUANG CHANG REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Foshan, n° 51, Edifício Centro Comercial San Kin Yip, 19° andar L-P, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17255 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣達置業投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL GUANG DA, LIMITADA
 英文 inglês : GUANG DA REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Foshan, n° 51, Edifício Centro Comercial San Kin Yip, 19° andar L-P, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17256 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣宏置業投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL GUANG HONG, LIMITADA
 英文 inglês : GUANG HONG REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Foshan, n° 51, Edifício Centro Comercial San Kin Yip, 19° andar L-P, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17257 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 通博娛樂有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DIVERSÕES TONG POK LIMITADA
 英文 inglês : TONG POK ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門文弟士街廣仁大廈三樓A座

資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 17258 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐陸貿易有限公司
葡文 português : AU LOK - COMPANHIA DE COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : AU LOK - TRADE COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : Rua Sacadura Cabral, n.ºs 5-5A, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$120.000,00
登記編號 N.º do registo: 17259 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金利豐集團有限公司
葡文 português : GRUPO KAM LEI FONG LIMITADA
英文 inglês : KAM LEI FONG GROUP LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 25.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17260 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康富遜投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE INVESTIMENTOS CONFUCIAN LDA.
英文 inglês : CONFUCIAN INVEST DEVELOPMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 5 號南光大廈 1 0 字樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17261 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門格萊德實業有限公司
葡文 português : GRANDEE MACAU COMPANHIA COMERCIAL E INDUSTRIAL LDA.
英文 inglês : GRANDEE MACAO ENTERPRISES CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門瘋堂巷 2 5 D 號地舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17262 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世界商報(澳門)實業有限公司
葡文 português : JORNAL DO COMÉRCIO MUNDIAL (MACAU) COMERCIAL E INDUSTRIAL LIMITADA
英文 inglês : INTERNATIONAL COMMERCIAL NEWSPAPER (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門台山新城市工業大廈 2 樓 H 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17263 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 索爾谷投資有限公司
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街富達花園 5 樓 Z 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17264 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯智工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA RICCI, LIMITADA
英文 inglês : RICCI ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Doutor Mário Soares, n.º 269, Edifício Kuan Fat, Bloco II, 6.º andar H, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17265 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯訊市場推廣有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICIDADE E PROMOÇÃO WYSE, LIMITADA
英文 inglês : WYSE MARKETING AND PROMOTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 405, 9° andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17266 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永泰昇有限公司
葡文 português : COMPANHIA WENG TAI SENG, LIMITADA
英文 inglês : EVER STEP ENGINEERING SERVICES LIMITED
法人住所 sede : Rua do Dr. Pedro José Lobo, n°s 24B-26, Edifício Kam Loi, sobreloja, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 17267 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻江工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HONG KONG, LIMITADA
英文 inglês : HONG KONG ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 E 號中福商業中心 5 樓 C 座 Avenida de Marciano Baptista, n° 26E, Edifício Centro Comercial Chong Fok, 5° andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17268 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世博控股企業有限公司
葡文 português : GRAND WORLD - SOCIEDADE DE GESTÃO E PARTICIPAÇÕES, LIMITADA
英文 inglês : GRAND WORLD (HOLDING) ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : Rua de Madrid, n° 45, r/c A, em Macau
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N° do registo: 17269 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新銳國際貿易投資顧問有限公司
葡文 português : INFOPRO INTERNACIONAL, COMÉRCIO EXTERNO, INVESTIMENTOS E CONSULTORIA FINANCEIRA, LIMITADA
英文 inglês : INFOPRO INTERNATIONAL TRADING & INVESTMENT CONSULTANTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 6 5 號志濠大廈 4 樓 A 座 Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Chi Hou, 4° andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 17271 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順東發展一人有限公司
葡文 português : LUCKY TONG DESENVOLVIMENTO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : LUCKY TONG DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 2 號恆富大廈 2 樓 A 座
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N° do registo: 17272 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : R G B (澳門) 有限公司

葡文 português : SOCIEDADE RGB (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : RGB (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門洗星海大馬路珠光大廈13樓K座 Avenida Xian Xing Hai, s/nº, Edifício Zhu Kuan, 13º andar K, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17273 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新龍發貿易投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO COMERCIAL SAN LONG FÁ LDA.
英文 inglês : SAN LONG FA COMMERCIAL INVESTMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門東北大馬路保利達花園第二座30樓I
資本 capital : MOP\$900.000,00
登記編號 N.º do registo: 17274 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利盈投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO LEI IENG, LIMITADA
英文 inglês : LEI IENG INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心19樓 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, nº 600E, Centro Comercial First International, 19º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 17275 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 超越國際投資(集團)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL (GRUPO) EXTREME LIMITADA
英文 inglês : EXTREME INTERNATIONAL INVESTMENT (GROUP) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, nº 309, Edifício Centro Comercial Nam Ut, 8º andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 17276 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潤豐澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : FORTUNE HARVESTS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : FORTUNE HARVESTS MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路309號南粵商業中心六樓A座 Avenida da Praia Grande, nº 309, Edifício Nam Yue Commercial Centre, 6º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 17277 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新黃河實業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INDUSTRIAL E COMERCIAL XIN HUANG HE, LIMITADA
英文 inglês : XIN HUANG HE INDUSTRY AND COMMERCE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門連勝馬路155號地下
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 17278 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡信清潔服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE LIMPEZA EAST SUN LDA.
英文 inglês : EAST SUN CLEANING SERVICES LTD.
法人住所 sede : 澳門飛南第街19號獲多利大廈地下AJ舖 Rua Francisco H. Fernandes, nº 19, Edifício Walorly, r/c, Loja AJ, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 17279 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 駿勝貿易有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO CHON SENG LDA.

英文 inglês : CHON SENG TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門馬交石街1 1 3號東華新村地下B座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 17280 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 咖啡巧克力一人有限公司

葡文 português : CAFÉCHOCOLÁ SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

法人住所 sede : Travessa de S. Domingos, n° 10A, Edifício Hou Heng, r/c e k/c, Loja B, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 17281 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 森林飲食有限公司

葡文 português : ALIMENTAÇÃO FOREST LDA.

英文 inglês : FOREST CATERING LTD.

法人住所 sede : 澳門孫逸仙大馬路1 2 7 9及1 2 8 3號地下

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 17282 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 欣瑩出入口有限公司

葡文 português : YAN IENG IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LDA.

英文 inglês : YAN IENG IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門士多紐拜斯大馬路3 2 B號龍鷹大廈地下

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 17283 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 柏琪商業有限公司

法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園牡丹苑1 4樓E

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 17284 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門電器有限公司

法人住所 sede : 澳門青草街8 7號A美安樓地下

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 17285 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 冬草堂健康食品有限公司

葡文 português : PRODUTOS ALIMENTARES TONG CHOU TUNG, LIMITADA

英文 inglês : TONG CHOU TUNG - HEALTH FOOD LIMITED

法人住所 sede : Rua de Pequim, n°s 244 e 246, Edifício Macau Finance Centre, 10° andar C, em Macau

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 17286 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 屈臣氏（貿易）澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : A. S. WATSON (COMÉRCIO) COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : A. S. WATSON (TRADING) MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3號中土大廈2 0樓 Rua Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 20.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17287 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福瀨國際有限公司
葡文 português : VALCON INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : VALCON INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路7 5 9號5樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17288 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 頂好足浴按摩有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MASSAGEM MUITO BOM, LIMITADA
英文 inglês : VERY GOOD MASSAGE & REFLEXOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路2 9 5號群發大廈地下P, Q, R, S, T舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17289 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東駿有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸羅理基博士大馬路保怡中心1 8樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17290 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 傳澳廣告有限公司
葡文 português : MINDGROUP PUBLICIDADE LIMITADA
英文 inglês : MINDGROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街2 2 4號2 0座濠景花園荷花苑1 0樓F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17291 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天域電腦科技有限公司
葡文 português : I-TOX TECNOLOGIA DE COMPUTADOR LDA.
英文 inglês : I-TOX PC TECHNOLOGY LTD.
法人住所 sede : 澳門板樟堂街1 3 A號信達堡地庫—B E—B F
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 17292 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 珍寶軒工藝品有限公司
葡文 português : COMPANHIA CHEN POU HIN ARTESANATOS LIMITADA
英文 inglês : NEW UNIQUE HAND CRAFT MACAU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門大三巴街3 8號藻輝閣地下F舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17293 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富田有限公司

葡文 português : FUTIN LDA.
 英文 inglês : FUTIN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 1 至 2 0 7 號泉福工業大廈 6 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17294 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 先達自動販賣系統有限公司
 葡文 português : MÁQUINAS AUTOMÁTICAS DE VENDA AVANÇADO, LDA.
 英文 inglês : ADVANCED AUTOMATIC SYSTEM COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環新巷 4 7 號錦興大廈地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 17295 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 品味居有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PAN MEI KOI LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門氹仔地堡街泉福新邨 A C 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17296 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綠堡飲食有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMIDAS GREENBOW LIMITADA
 英文 inglês : GREENBOW FOODS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔地堡街泉福新邨第一期第六座嘉裕閣地下 Y、Z 舖 Rua do Regedor, s/n°, Edifício Chun Fok San Chun - Ka U Kok, 1ª Fase, Bloco 6, r/c, Lojas Y e Z, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 17297 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 戴利太平洋有限公司
 葡文 português : LEO A DALY PACIFIC LIMITADA
 英文 inglês : LEO A DALY PACIFIC LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, Edifício Iao Heng, 5° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17298 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國榮押投資有限公司
 葡文 português : KWOK WING - PENHORES E INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : KWOK WING PAWNSHOP INVESTMENTS LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Lopo Sarmiento de Carvalho, n° 12, Centro Comercial San Kin Yip, r/c T, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 17299 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興富地產置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL RICHFIELD LIMITADA
 英文 inglês : RICHFIELD PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 2 3 號協華工業大廈 7 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17300 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 沛倫有限公司
葡文 português : PUI LEUN LIMITADA
英文 inglês : PUI LEUN LIMITED
法人住所 sede : 澳門河邊新街永和閣 5 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17301 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 江灣投資（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO JIANG WAN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : JIANG WAN INVESTMENT (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 9 樓 E 及 F
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17302 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陸福大飯店有限公司
葡文 português : HOTEL SENG FOK LIMITADA
英文 inglês : HOTEL SENG FOK LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 25.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 17303 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陸福控股股份有限公司
葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SENG FOK S.A.
英文 inglês : SENG FOK HOLDING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 25.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 17304 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麗淦實業有限公司
葡文 português : LUXKAM COMERCIAL E INDUSTRIAL LDA.
英文 inglês : LUXKAM COMMERCIAL AND INDUSTRIAL LTD.
法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 號 F 順利商業大廈 3 樓 4 0 4 室 Rua de S. Domingos, n.º 16F, Edifício Comercial Hin Lei, 3.º andar, Sala 404, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17305 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 許李嚴設計（澳門）有限公司
葡文 português : HUI, LEE, YIM - DESIGN (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : RDL MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場 2 3 樓 2 3 0 1 — 2 3 0 2 室 Avenida da Amizade, n.º 555, Macau Landmark, 23.º andar, salas 2301-2302, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17306 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東川精確（海外）有限公司—澳門離岸商業服務
葡文 português : TOKAWA PRECISION (OVERSEAS) LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
英文 inglês : TOKAWA PRECISION (OVERSEAS) COMPANY LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈二十樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 20.º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17307 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : C S T S A (澳門) 有限公司
葡文 português : CSTSA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CSTSA (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心四樓 Avenida da Praia Grande, n° 815,
Edifício Centro Comercial Talento, 4° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 17308 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 真銘國際有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INTERNACIONAL CHARMING LIMITADA
英文 inglês : CHARMING INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 5 1 號帝景苑 B E 舖地下
資本 capital : MOP\$150.000,00
登記編號 N° do registo: 17309 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 慕登製衣 (澳門) 有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO MOUNTAIN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MOUNTAIN FASHION (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 8 5 號澳門工業中心 1 2 樓 A · H 座
資本 capital : MOP\$800.000,00
登記編號 N° do registo: 17310 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 忠興沛記工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHUNG HING PUI KEE LIMITADA
英文 inglês : CHUNG HING PUI KEE ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 17311 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海富源投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO HOI FU IUN LIMITADA
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 4 7 號地下 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17312 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金豐閣工藝裝飾設計工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ARTE DECORAÇÃO DESIGN E DE ENGENHARIA KENT COURT LDA.
英文 inglês : ARTS DECORATION DESIGN ENGINEERING KENT COURT LTD.
法人住所 sede : 澳門雅康訪大馬路 2 7 A 號雅閣閣地舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 17313 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬能企業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO MAGNI LIMITADA
英文 inglês : MAGNI INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Rua do Capão, n.º 20C, Edifício Veng Sang, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 17314 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利達物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES LEADER, LIMITADA
英文 inglês : LEADER PROPERTY ADMINISTRATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 1 7 4 號光輝苑地下 A O 座 Avenida Sir Anders Ljungstedt, n.º 174, Edifício Brilhantismo, r/c AO, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17315 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩仕傳播有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE HC HOBBS MASS MÉDIA, LIMITADA
英文 inglês : HC HOBBS MEDIA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5 號獲多利中心 2 1 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17316 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天安製作有限公司
葡文 português : PRODUÇÕES TIANA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : TIANA PRODUCTIONS CO. LIMITED
法人住所 sede : Rua de Nam Keng, n.º 31, Edifício Lei Mau, Flower City, Bloco V, 31.º andar AD, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17317 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I C A 國際顧問有限公司
葡文 português : AGÊNCIA INTERNACIONAL CONSULTADORIA ICA LIMITADA
英文 inglês : INTERNATIONAL CONSULTING AGENCY ICA LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第五街紅梅苑 1 5 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17318 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 頂好（澳門離岸商業服務）有限公司
葡文 português : TOP GREAT (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : TOP GREAT (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.ºs 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 7.º andar G, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17319 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬泰旅遊娛樂資訊有限公司
葡文 português : MAN TAI - PROMOÇÃO DE SERVIÇOS TURÍSTICOS E RECREATIVOS, LIMITADA
英文 inglês : MAN TAI - TOURISM AND ENTERTAINMENT SERVICES LIMITED
法人住所 sede : Rua de Foshan, n.º 51, Edifício Centro Comercial San Kin Yip, 17.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17320 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澤冠工業（澳門離岸商業服務）有限公司

葡文 português : JETCROWN INDUSTRIAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : JETCROWN INDUSTRIAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈17樓B座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17321 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澤冠亞OEM專業(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : J&K OEM ESPECIALISTA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : J&K OEM SPECIALIST (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈17樓E座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17322 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永安順木業有限公司
 葡文 português : WING ON SOON INDÚSTRIA DE MADEIRA LDA.
 英文 inglês : WING ON SOON TIMBER INDUSTRY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環永定街50號泉碧花園地舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17323 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 少源有限公司
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭麻子街4號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17324 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 長恆聯合貿易一人有限公司
 葡文 português : CHEONG HANG UNIÃO IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : TRADEMAX UNITED CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心11樓1106室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17325 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 媽咪靚湯食品(澳門)有限公司
 葡文 português : GÉNEROS ALIMENTÍCIOS SOPA DA MAMÃ (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MOMMY BEST SOUP FOOD (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街3F號新容大廈後座地下F座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 17326 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豐順車行有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE AUTOMÓVEL FONG SON LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門河邊新街22號第五座豐順新邨地下G
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 17327 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新橋電子科技(澳門)有限公司
 葡文 português : SUNKYO TECNOLOGIA ELECTRÓNICA (MACAU) LDA.
 英文 inglês : SUNKYO JAPAN TECHNOLOGY & ELECTRONICS LTD.

法人住所 sede : 澳門荷蘭園二馬路 7 B 號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17328 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : DELTAGEM COMÉRCIO DE MINERAIS LIMITADA
法人住所 sede : Rua Seng Tou, n.º 313, Nova Taipa Gardens, Bloco 21, 14.º andar C, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17329 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 漢通物業策劃顧問有限公司
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 2 0 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17330 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 心韻集團有限公司
葡文 português : GALÃ GRUPO LIMITADA
英文 inglês : GALA GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 1 樓 F—G
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 17331 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬聯空調有限公司
葡文 português : RICHMAX SOCIEDADE DE AR-CONDICIONADO LIMITADA
英文 inglês : RICHMAX AIR-CONDITIONING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場波爾圖街 3 9 5 號光輝中心地下 A L 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17332 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿健工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHUN KIN LIMITADA
英文 inglês : CHUN KIN ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場波爾圖街 3 9 5 號光輝中心地下 A L 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17333 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門新華盛房地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL MACAU XIN HUA SHENG, LIMITADA
英文 inglês : MACAO XIN HUA SHENG REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 5 7 A 號富明樓地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17334 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世恆集團有限公司
葡文 português : SAI HANG GRUPO LIMITADA
英文 inglês : SAI HANG GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門亞馬喇士腰 (關閘馬路) 1 2 1 號地下 Istmo de Ferreira do Amaral, n.º 121, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17335 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 錢江（澳門）貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL (MACAU) CHIN KONG, LIMITADA
英文 inglês : CHIN KONG (MACAO) TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場菜園路212號百利商場A座閣樓 Rua dos Hortelãos, n° 212, Edifício Pak Lei Seong Cheong, AA-sobreloja, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17336 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門康寧國際煙草有限公司
法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路32號金來大廈1樓L座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17337 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 焯越（澳門）有限公司
葡文 português : STRESS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : STRESS (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸冼星海大馬路珠光大廈15樓I
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 17338 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門新咖喱妹食品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS ALIMENTARES SAN KA LEI MUI, LDA.
英文 inglês : SAN KA LEI MUI FOOD SUPPLIER, LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場198—202號東南亞商業中心地下T—U舖
資本 capital : MOP\$38.000,00
登記編號 N° do registo: 17339 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優越電腦資訊科技有限公司
葡文 português : SUPERIORIDADE, COMPUTADOR TECNOLÓGICO, LDA.
英文 inglês : SUPERIORITY COMPUTER INFORMATION TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅利老馬路28至36號新景花園4樓A座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 17340 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈佳控股企業有限公司
葡文 português : YING JIA - SOCIEDADE DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES, LIMITADA
英文 inglês : YING JIA (HOLDING) ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 63, 8° andar E, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 17341 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門文史資料工作計劃有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路57號金碧閣10樓G Avenida da Amizade, n° 57, Edifício Kam Pek Koc, 10° andar G, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 17342 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門誠暉集團有限公司

葡文 português : GRUPO SENG FAI (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SENG FAI (MACAO) GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號中華廣場十八樓 A 座 Avenida da Praia Grande, n.º 762, Edifício China Plaza, 18.º andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17343 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬邦地產發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE IMOBILIÁRIO MAN PONG, LIMITADA
 英文 inglês : MAN PONG REAL ESTATE AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路六十二號中央商業中心十一樓 Avenida do Infante D. Henrique, n.º 62, Centro Comercial Central, 11.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17344 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利來澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : LEROI COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : LEROI MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路道咩啤利士街 1 5 號 A 東興大廈 4 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17345 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : P R O G R E S S 澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : PROGRESS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : PROGRESS MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17346 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 迪美澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : DEBBIE MORGAN COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : DEBBIE MORGAN MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17347 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高峰 (澳門離岸商業服務) 有限公司
 葡文 português : KO FUNG (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : KO FUNG (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17348 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華豐貿易澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : COMÉRCIO HUAFENG COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : HUAFENG TRADING MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 F 至 1 6 L 顯利商業中心 2 樓 E 3 4
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17349 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中衛藥品器械出入口有限公司
 葡文 português : CHUNG WAI IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE MEDICAMENTOS E INSTRUMENTOS MÉDICOS, LIMITADA
 英文 inglês : CHUNG WAI MEDICINE AND MEDICAL INSTRUMENTS IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關閘馬路6 4 A號怡南大廈地下A舖
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 17350 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 栢浚有限公司
 葡文 português : COMPANHIA PBR LDA.
 英文 inglês : PBR COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路2 3 5至2 4 1號地下J、K舖 Avenida de Kwong Tung, n°s 235 a 241, Lojas J e K, r/c, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$27.000,00
 登記編號 N° do registo: 17351 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S C L有限公司
 葡文 português : SCL LIMITADA
 英文 inglês : SCL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新勝街6 8 E號永發大廈3樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17352 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 九八設計有限公司
 葡文 português : 98 DESIGN LDA.
 英文 inglês : 98 DESIGN LTD.
 法人住所 sede : 澳門吉慶巷吉慶里3 7號吉慶商業中心4樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17353 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 西岸有限公司
 葡文 português : NA MARGEM OESTE LIMITADA
 英文 inglês : RIVE OUEST LIMITED
 法人住所 sede : Rua Inácio Baptista, n° 6, Edifício I Keng Toi, 10° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17354 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓是活設計裝修工程有限公司
 葡文 português : INCOME TEAM DESIGN & DECORAÇÃO LDA.
 英文 inglês : INCOME TEAM DESIGN & CONSTRUCTION LTD.
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路4 6號A泉德豪園地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17355 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 里德工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA LEETACK (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : LEE TACK ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門和樂大馬路2號美居商場地下M室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17356 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門美國文化交流有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INTERCÂMBIO CULTURAL AMERICA LIMITADA
英文 inglês : MACAU-AMERICAN CULTURAL EXCHANGE INC.
法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業大廈 1 9 樓 L — P 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17357 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海高工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HOI KO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HOI KO ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂大馬路 2 號美居商場地下 M 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17358 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒威建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL BSC, LIMITADA
英文 inglês : BSC CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Berlim, n.ºs 148 a 260, Edifício Magnificant Court, Kam Seng Kok, 14.º andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17359 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雲漢投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTOS E DESENVOLVIMENTO WAN HON, LIMITADA
英文 inglês : WAN HON INVESTMENTS AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 121, r/c, C-D, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17360 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 皇馬集團貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL GRUPO WONG MA, LIMITADA
英文 inglês : WONG MA GROUP TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬查度博士大馬路白云花園第二座 6 樓 E 座 Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, Edifício Pak Wan Fa Un, Bloco 2, 6.º andar E, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 17361 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 赫利斯(澳門)科技有限公司
葡文 português : HELIOS (MACAU) TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : HELIOS (MACAU) TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第一街 2 9 號祐佳大廈二樓 A 9 A 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17362 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信賢汽車(檢測)服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DOS AUTOMÓVEIS (INSPECÇÃO) SHUN IN LDA.
英文 inglês : SHUN IN MOTOR CAR (INSPECTION) SERVICE LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 5 0 3 至 5 0 7 號廣福安花園地舖 N · M
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17363 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建發冷氣工程有限公司
葡文 português : AGÊNCIA ENGENHARIA DE AR-CONDICIONADOS KIN FAT LDA.
英文 inglês : KIN FAT AIR CONDITIONER COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門涼水街46號地下
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N° do registo: 17364 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建發貿易發展有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DESENVOLVIMENTO KINGTEX LDA.
英文 inglês : KINGTEX TRADING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門涼水街46號地下
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N° do registo: 17365 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東方電器工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELÉCTRICA ORIENTAL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門福安街92號桃麗大廈5樓C座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 17366 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德順軒有限公司
葡文 português : TAK SON HIN LIMITADA
英文 inglês : TAK SON HIN LIMITED
法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, s/n°, Edifício Zhu Kuan, Bloco Sul, Loja W1, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17367 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 路環新天地發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE COLOANE NOVOS TERRENOS, LIMITADA
英文 inglês : COLOANE NEW TERRAIN DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街52至58號海景豪園地下A舖 Rua dos Pescadores, n°s 52-58, Edifício Marbela Garden, r/c A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17368 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 迅安汽車有限公司
葡文 português : SON ON AUTOMÓVEIS, LIMITADA
英文 inglês : SON ON AUTOMOTIVE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路101號南澳花園地下M及N舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 17369 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南太投資顧問(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO CONSULTANTE NAM TAI (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : NAM TAI INVESTMENTS CONSULTANT (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈17樓A座及C座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17370 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 成運旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS SENG WAN LIMITADA
英文 inglês : SENG WAN TRAVEL CO. LTD
法人住所 sede : 澳門港澳碼頭地下 1 0 1 9 室
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 17371 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 闊佳物流有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LOGISTICO KUO JIA LIMITADA
英文 inglês : KUO JIA LOGISTICS CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街 1 1 2 至 1 3 6 號怡德商業中心 1 6 樓 F
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17372 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓匯設計工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門鵝眉街 5 號好景大廈 1 6 樓 F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17373 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 越洋服務有限公司
葡文 português : ESTE OESTE SERVIÇOS LIMITADA
英文 inglês : EAST MEETS WEST SERVICES LIMITED
法人住所 sede : Rua do Pedro José Lobo, Bloco 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 14.º andar, 1409-1410, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17374 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬利夾貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO MONEY CAP LIMITADA
英文 inglês : MONEY CAP TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 693, Edifício Tai Wah, 15.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17375 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 炳翰（澳門）企業有限公司
葡文 português : EMPRESA BING HAN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BING HAN (MACAU) ENTERPRISES LTD
法人住所 sede : 澳門夜嘢斜巷 1 9 E 號利富樓 B 座地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17376 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : C C I 供電器澳門有限公司
葡文 português : CCI - FORNECEDOR DE EQUIPAMENTO DE ELECTRICIDADE MACAU LIMITADA
英文 inglês : CCI POWER SUPPLIES EQUIPMENT MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 5 7 6 至 6 0 0 J 號第一國際商業中心 1 2 樓 1 2 0 5 室 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 576 a 600J, First International Commercial Center, 12.º andar, 1205, em Macau
資本 capital : MOP\$120.000,00
登記編號 N.º do registo: 17377 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華澳科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA HUAO CIÊNCIA E TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : HUAO SCIENCE AND TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔濠景花園26座15樓M座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17378 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 照懋有限公司
 葡文 português : S & A COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : S & A COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n°s 207 a 245, Edifício Nam Kwong, 9° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 17379 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 怡寶科技(澳門)一人有限公司
 葡文 português : EPOWER SOLUÇÕES INTEGRADAS (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : EPOWER INTEGRATED SOLUTIONS, LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n°s 202A a 246, edifício "Macau Finance Centre", 5° andar "K", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 14318 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : CFF CONSULTORES DE INVESTIMENTO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : CFF INVESTMENT CONSULTANTS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n°s 202-A a 246, edifício "Macau Finance Centre", 7° andar "G", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 11177 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: YU TAT LUNG (CHUNG KOK) SAT IP IAU HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INDUSTRIAL E PREDIAL YU TAT LUNG (CHINA), LIMITADA
 英文 inglês : YU TAT LUNG (CHINA) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Sidónio Pais, n° 27-A, r/c
 資本 capital : MOP\$120.000,00
 登記編號 N° do registo: 5934 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣僑國際顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA INTERNACIONAL KONG KIU LIMITADA
 英文 inglês : KONG KIU INTERNATIONAL CONSULTANT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街244至246號澳門金融中心十二樓L座 Rua Pequim, n°s 244-246, Macau Finance Centre, 12° andar L, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 15584 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大新華海灣國際發展有限公司
 羅馬拼音 romanização: TAI SAN VA HOI VAN KOK CHAI FAT CHIN IAO HAN CONG SI

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO EM GOLFES GRANDE NOVA CHINA INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : GREAT NEW CHINA GULF INTERNATIONAL DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門水坑尾街78號中建商業大廈3樓字樓 Rua do Campo, n.º 78, Edifício Comercial Zhong Kian, 3.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$4.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 8716 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: WAI CHON MAN MAO IEK TAO CHI IAO HAN CONG SI
葡文 português : WAI CHON MAN - INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO E COMERCIAL, LIMITADA
英文 inglês : WAI CHON MAN - INVESTMENT & TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Sidónio Pais, n.º 19, edifício Chun siu Garden, 7.º andar-A, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N.º do registo: 12108 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : ELITE GRUPO LIMITADA
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335 a 341, Edifício Centro Hotline, 11.º andar G, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 16245 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門麗星股份有限公司
葡文 português : MACAU STAR, S.A.
英文 inglês : MACAU STAR LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 20.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 15081 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晶偉貿易有限公司
葡文 português : CRYSTAL RAMA - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : CRYSTAL RAMA TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門高美士街6至32D景秀花園2樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15355 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雲頂國際(澳門)娛樂有限公司
葡文 português : ENTRETENIMENTO GENTING INTERNACIONAL (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : GENTING INTERNATIONAL (MACAU) ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 20.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 15080 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: NAM LUEN MAO IEK IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO NAM LUEN LIMITADA
英文 inglês : NAM LUEN TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua da Praia do Manduco, n.º 81, r/c-A, Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 7121 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
 英文 inglês : ARONNE HOLDINGS CORP.
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 283, Edifício Ka Fei, 4° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17270 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈滙飲食投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO DE ALIMENTAÇÕES IENG WUI, LIMITADA
 英文 inglês : IENG WUI FOOD AND BEVERAGE INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門柏林街大豐廣場翠豐閣11樓W座 Rua de Berlim, Edifício Tai Fung Plaza, Tsui Fung Court, 11° andar W, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 14835 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 賽輝澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : CFL COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : CFL MACAU COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈1樓G座
 資本 capital : MOP\$900.000,00
 登記編號 N° do registo: 16659 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 慎昌(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA SIMS (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : SIMS TRADING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n° 17A, Edifício Comercial Infante, 16° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 16947 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 添福首飾有限公司
 葡文 português : JOALHARIA TIM FOK LIMITADA
 英文 inglês : TIM FOK JEWELLERY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門龍嵩正街10號龍運大廈2樓L座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 14793 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天美貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL IMAGE, LIMITADA
 英文 inglês : IMAGE TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路41號祐適工業大廈14樓A座 Avenida Almirante Lacerda, n° 41, Edifício Industrial Iao Sek, 14° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17179 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯漢(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : PROSPERLINK (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA

英文 inglês : PROSPERLINK (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈5樓B座 Avenida da Praia Grande, n.º 599, Edifício Comercial Rodrigues, 5.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16847 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新暉物業代理有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA XIN HUI LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路804號中華廣場地下N座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17231 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: XIN FU CHI IP IAO HAN CONG SI
 葡文 português : FOMENTO PREDIAL XIN FU, LIMITADA
 英文 inglês : XIN FU PROPERTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路306號中華總商會大廈地下A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 6658 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信豪（澳門）有限公司
 葡文 português : SINOHILL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SINOHILL (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n.º 17A, Edifício Comercial Infante, 15.º andar A e B, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16267 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 香港建設（澳門）有限公司
 葡文 português : HKC CONSTRUÇÃO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : HKC (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n.º 17A, Edifício Comercial Infante, 16.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14939 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永成化工澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : WING SHING QUÍMICA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : WING SHING CHEMICAL MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600號第一國際商業中心13樓1306E室 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600, Edifício First International Commercial Centre, 13.º andar, Room 1306-E, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15390 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 龍輝投資有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL LONG FAI LIMITADA
 英文 inglês : LONG FAI TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街244至246號金融中心5樓A座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 4300 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: MEI A SI CHEONG CHUN TAT IAO HAN CONG SI
葡文 português : MM - CONSULTORES DE MARKETING E COMUNICAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : MM - MARKETING COMMUNICATION CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸冼星海大馬路珠光大廈15樓I座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 8173 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美亞戶外廣告管理顧問有限公司
葡文 português : MEDIA - PUBLICIDADE, ADMINISTRAÇÃO E CONSULTORIA, LIMITADA
英文 inglês : MEDIA MANAGEMENT & CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸冼星海大馬路珠光大廈15樓I座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 14152 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泊得安智能系統有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA PARKSAFE LIMITADA
英文 inglês : PARKSAFE TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門紅窗門街83—85號恆業大廈2樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15858 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 峰之傑物流(澳門)有限公司
葡文 português : EMPRESA DE LOGÍSTICA FTK (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : FTK LOGISTICS (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門河邊新街6號通益大廈地下C鋪
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 15299 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美亞投資集團有限公司
葡文 português : MIA - GRUPO DE INVESTIMENTOS, LIMITADA
英文 inglês : MIA INVESTMENT GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸冼星海大馬路珠光大廈15樓I座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 14803 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東方藝苑(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO EASTERN GALLERY MACAU, LIMITADA
英文 inglês : EASTERN GALLERY MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地120號永堅工業大廈7樓B座
資本 capital : MOP\$90.000,00
登記編號 N° do registo: 10118 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滙業房產有限公司
葡文 português : DELTA ÁSIA - INVESTIMENTOS IMOBILIÁRIOS, LIMITADA
英文 inglês : DELTA ASIA PROPERTIES LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n° 79, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N° do registo: 1075 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐盈製衣廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO FONG IENG, LIMITADA
英文 inglês : WELL FULL GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業中心第 1 期 9 樓 C · D 座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 3159 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: KONG LONG HONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO KONG LONG HONG, LIMITADA
英文 inglês : KONG LONG HONG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, n.º 243, Edifício Industrial Fu Tai, 4.º andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 2703 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博視智能監控（澳門）有限公司
葡文 português : MULTIVISION - VIGILÂNCIA INTELIGENTE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MULTIVISION INTELLIGENT SURVEILLANCE (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, Bloco E, 19.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 16489 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國紡織染廠股份有限公司
羅馬拼音 romanização: CHONG KOK FONG CHEK IM CHONG KU FAN IAO HAN CONG SI
葡文 português : FÁBRICA DE TECELAGEM E TINGIMENTO CHINA, S.A.R.L.
英文 inglês : CHINA TEXTILE AND DYEING FACTORY LIMITED
法人住所 sede : Rua da Doca dos Holandeses, n.º 101, Bloco I, r/c A, em Macau
資本 capital : MOP\$3.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 774 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: VIC TO LEI FO VUAN IAO HAN CONG SI
葡文 português : VICTOR PACIFIC SERVICE, LIMITADA - TRANSPORTE DE MERCADORIAS
英文 inglês : VICTOR PACIFIC SERVICE LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.ºs 369-371, Edifício Keng Ou, 20.º andar A
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 9929 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳盈實業（集團）有限公司
葡文 português : QUICKWIN INDUSTRIAL (GRUPO), LIMITADA
英文 inglês : QUICKWIN INDUSTRY (GROUP) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 875, 6.º andar, letra S6, em Macau
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 14816 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藝高集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA, INVESTIMENTO E TURISMO EAGLE HOUSE LIMITADA
英文 inglês : EAGLE HOUSE HOLDING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門洗星海大馬路珠光大廈十樓N Avenida de Xin Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, 10.º andar N, em Macau

資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 6340 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻永國際(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE HONG YONG KUOK CHAI (MACAU) LIMITADA
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路594號澳門商業銀行大廈十七樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 16020 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門夢蓮捲煙有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE PRODUTOS TABACO MENG LIAN MACAU LDA.
英文 inglês : MACAU MENG LIAN TOBACCO FACTORY LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路185號澳門工業中心2樓I座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17218 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明新澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : MSP COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : MSP MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街175號中華總商會大廈12樓F室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 16791 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: HOI IEONG UN NGAI IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE AJARDINAMENTO OCEAN LIMITADA
英文 inglês : OCEAN NURSERIES AND LANDSCAPING DESIGN LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街312號百合苑24座24樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 1942 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 網高創意科技有限公司
葡文 português : MANGOCREATIVE TECNOLOGIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : MANGOCREATIVE TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路47至53號幸運神商業大廈七樓 Avenida do Infante D. Henrique, n°s 47-53, Edifício Comercial Han Van San, 7° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15291 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潘衍壽設計管理顧問(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORES DE DESENHO E GESTÃO PYPUN (MACAU) LDA.
英文 inglês : PYPUN DESIGN & MANAGEMENT CONSULTANTS (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路8至54C號中福商業中心5樓F
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 16940 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: WAI ON CHAP TUN (OU MUN) IAO HAN CONG SI
葡文 português : SOCIEDADE DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS - WAI ON HOLDINGS (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : WAI ON HOLDINGS (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : Avenida Almirante Magalhães Correia, n.º 41, Edifício Industrial Keck Seng, Fase 3, 4.º andar S.T.Y.Z, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 7328 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 適昌貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SÊK CHEONG COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : SÊK CHEONG TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地 1 0 8 至 1 3 0 號永堅工業大廈 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$150.000,00
登記編號 N.º do registo: 4393 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈高 (澳門離岸商業服務) 有限公司
葡文 português : VALUE PLUS (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : VALUE PLUS (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 1 1 號華寶商業中心 7 樓 J 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16197 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: WING KEI HONG CHUT IAP HAU IAU HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO WING KEI HONG, LIMITADA
英文 inglês : WING KEI HONG IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Venceslau Morais, n.º 243, Edifício Industrial Fu Tai, Fábrica B, 6.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 11971 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 和豐管理顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE ADMINISTRAÇÃO HARVEST, LIMITADA
英文 inglês : HARVEST MANAGEMENT CONSULTANTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 7 樓 D
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14296 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科哲電訊工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMUNICAÇÕES E ENGENHARIA UNITEC, LIMITADA
英文 inglês : UNITEC COMMUNICATIONS ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5 號獲多利中心 2 1 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15110 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潤欣科技澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : FORTUNE TECNOLOGIA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : FORTUNE TECHNOLOGY MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 2 0 2 號 A 金融中心 1 1 樓 L 1 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17104 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: OU MUN HOI OI LUI YÂU IAO HAN CONG SI

葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO OVERSEAS MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO OVERSEAS TOURS LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Nagasaki, Edifício Xin Hua, 8º andar, Sala 805, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 9515 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: TONG FONG KUOK CHAI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO INDUSTRIAL E COMERCIAL EASTERN INTERNATIONAL LIMITADA
 英文 inglês : EASTERN INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Praia Grande, n°s 101-103, Edifício Lun Pong, 12º andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 3455 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 輝榮澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : FAIRTON COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : FAIRTON MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街2 4 4至2 4 6號金融中心1 4樓E 2
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15856 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M G M娛樂股份有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DIVERSÕES MGM - GRAND (MACAU), S.A.
 英文 inglês : MGM - GRAND (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路5 5 5號澳門置地廣場2 3樓2 3 0 1—2室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 15149 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 世穩行貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SAI VAN, LIMITADA
 英文 inglês : SAI VAN TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua dos Pescadores, n° 354, Edifício Industrial Nam Fung, Fase II, 5º andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 8823 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 菲律賓(國際)旅遊投資有限公司
 葡文 português : FILIPINA (INTERNACIONAL) TURISMO INVESTIMENTO LIMITADA COMPANHIA
 英文 inglês : PHILIPPINES (INTERNATIONAL) TOURISM INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街2 2 1號南岸花園地下
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 17064 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 臺灣航勤(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS AÉREOS DE TAIWAN (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : TAIWAN AIRPORT SERVICE (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場 2 1 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$4.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14400 (SO)

二零零三年九月八日於商業及動產登記局——局長 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 8 de Setembro de 2003.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$73,710.00)
 (Custo desta publicação \$ 73 710,00)

身 份 證 明 局

公 告

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，為填補身份證明局人員編制以下空缺，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單，現張貼於澳門南灣大馬路 762-804 號中華廣場一字樓本局行政暨財政處。其招考通告的公告已刊登於二零零三年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內：

高級資訊技術員職程第一職階首席高級資訊技術員一缺；及

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零零三年九月四日於身份證明局

代局長 陳海帆 副局長

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

民 政 總 署

名 單

本署透過二零零三年七月二日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補按十二月十七日第 17/2001 號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, edifício China Plaza, 1.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, cujos anúncios de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2003, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Um lugar na categoria de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática; e

Um lugar na categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 4 de Setembro de 2003.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Hoi Fan*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática, existente no quadro de pes-

澳門市政局人員編制內高級資訊技術員職程第一職階首席高級資訊技術員壹缺，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

李寶明 7.89

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，上述應考人可於本名單公布日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零零三年八月二十二日管理委員會會議確認)

二零零三年八月十一日於民政總署

典試委員會：

主席：行政輔助部部長 梁慧明

正選委員：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias
Leão

候補委員：顧問高級資訊技術員 冼偉棠

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

本署透過二零零三年七月二日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時澳門市政局人員編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員（建築範疇）壹缺，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

Francisco António Lopes do Rêgo Vizeu Pinheiro 8.22

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，上述應考人可於本名單公布日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零零三年八月二十二日管理委員會會議確認)

二零零三年八月十一日於民政總署

典試委員會：

主席：行政輔助部部長 梁慧明

正選委員：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias
Leão

設計處首席高級技術員 馮文盛

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

soal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2003:

Candidato aprovado: valores

Lei Pou Meng 7,89

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 22 de Agosto de 2003).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Agosto de 2003.

O Júri:

Presidente: Maria Leong Madalena, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

Vogal efectiva: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa.

Vogal suplente: Sin Vai Tong, técnico superior de informática assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal (área de arquitectura), 1.º escalão, da carreira de técnico superior, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2003:

Candidato aprovado: valores

Francisco António Lopes do Rêgo Vizeu Pinheiro 8,22

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 22 de Agosto de 2003).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Agosto de 2003.

O Júri:

Presidente: Maria Leong Madalena, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

Vogais efectivos: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa; e

Fong Man Seng, técnico superior principal/SCEU.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

本署透過二零零三年七月二日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時澳門市政局人員編制內行政文員職程第一職階二等文員貳缺，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 馮志堅	6.57
2.º Arsénio da Graça Cardoso Novo	6.36

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，上述應考人可於本名單公布日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零零三年八月二十二日管理委員會會議確認)

二零零三年八月十二日於民政總署

典試委員會：

主席：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão

正選委員：行政處一等高級技術員 Helena Margarida Clemente Pinto Brandão

行政處一等文員 João Gilberto da Silva

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

通告

第 02/ADMM/2003 號批示

根據二零零三年七月七日第16/2003號行政法規第十六條第二款的規定以及二零零三年七月十一日民政總署管理委員會第 02/PDCA/03 號決議：

一、本人現將權限授予民政總署行政執照處處長李春梅，以便：

(一) 確保上述行政法規第四章所指的飲食 / 飲料場所檢查委員會發出通知以及作出正常運作所需的其他行為；

(二) 在(一)項所指的檢查委員會的職權範圍內，於向各部門及私人發出的函件上署名，函件所傳達的內容應為純粹的資訊或技術性意見，而非作出任何承諾或決定；

(三) 在本人不在或因故不能視事時，行使二零零三年七月七日第 16/2003 號行政法規賦予本人的其他職能。

二、上款所指的授權不包括同一法規中第十六條第三款(二)項所規定的特別職權，且不妨礙授權者作出的指引。

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de segundo-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo, existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2003:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Fong Chi Kin	6,57
2.º Arsénio da Graça Cardoso Novo	6,36

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 22 de Agosto de 2003).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 12 de Agosto de 2003.

O Júri:

Presidente: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa.

Vogais efectivos: Helena Margarida Clemente Pinto Brandão, técnica superior de 1.ª classe/DA; e

João Gilberto da Silva, primeiro-oficial/DA.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Avisos

Despacho n.º 02/ADMM/2003

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 16.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2003, de 7 de Julho de 2003, e nos termos da proposta de deliberação n.º 02/PDCA/03 do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), datada de 11 de Julho de 2003:

1. Delego na chefe da Divisão de Licenciamento Administrativo, Lei Chon Mui, competência para:

1) Assegurar a realização das notificações e demais actos necessários ao regular funcionamento da Comissão de Vistoria aos Estabelecimentos de Comidas e de Bebidas a que se refere o capítulo IV do supracitado Regulamento Administrativo;

2) Assinar a correspondência dirigida aos serviços ou particulares, no âmbito das competências atribuídas à Comissão de Vistoria, referida em 1), desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão;

3) As outras funções que me foram conferidas pelo Regulamento Administrativo n.º 16/2003, de 7 de Julho de 2003, na ausência ou impedimento do delegante.

2. A delegação do número anterior não compreende a competência especial prevista na alínea 2) do n.º 3 do artigo 16.º do mesmo Regulamento e sempre sem prejuízo das orientações produzidas pelo delegante.

三、本批示不影響授權人的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

四、廢止七月十一日第01/ADMM/2003號批示。

五、本批示自簽署日起生效。

二零零三年九月五日於民政總署

檢查委員會主席 李思豪

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

第12/管理委員會主席/2003號批示

根據十二月十八日第32/2001號行政法規第十四條第一款、第十六條第五項及第十七條第一款的規定，以及行使民政總署管理委員會於二零零二年四月四日會議賦予本人之權力：

一、本人現將民政總署行政執照處寄送予二零零三年七月七日第16/2003號行政法規第九條所述實體的簽署函件權限，轉授予行政執照處處長李春梅。

二、本批示不影響民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

三、本批示自簽署日起生效。

二零零三年九月五日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

經 濟 局

通 告

通 知 書

根據第7/2003號法律第十九條第一款規定，所有生產須申請澳門產地來源證的澳門出口貨物的工業場所，必須備有關於生產

3. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do delegante, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

4. É revogado o Despacho n.º 01/ADMM/2003, de 11 de Julho.

5. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua assinatura.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Setembro de 2003.

O Presidente da Comissão de Vistoria, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

Despacho n.º 12/PCA/2003

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º, e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001, de 18 de Dezembro, e no uso dos poderes que me foram conferidos pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão de 4 de Abril de 2002:

1. Delego na chefe da Divisão de Licenciamento Administrativo, Lei Chon Mui, competência para assinar a correspondência relativa à referida divisão destinada às entidades públicas enumeradas no artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2003, de 7 de Julho de 2003.

2. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do seu presidente ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

3. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua assinatura.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Setembro de 2003.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Avisos

Carta-Circular

Nos termos do n.º 1 do artigo 19.º da Lei n.º 7/2003, todas as unidades fabris produtoras de mercadorias exportadoras de

程序、原料、輔料、存貨及產品出售等情況的適當記錄。

而根據第29/2003號行政法規第五條第二款規定，經濟局以通知書形式訂定須在該等生產記錄內記載的最低限度資料。

基於此，經濟局現將須在生產記錄內記載的最低限度資料公佈如下：

1. 所有生產須申請澳門產地來源證的澳門出口貨物的工業場所，必須備有適當的生產記錄，其內至少須載有下列資料：

- a) 指出每一訂單及各生產程序步驟所用工人的費用；
- b) 指出每一訂單所用原料的費用；
- c) 指出每一訂單所用輔料的費用；
- d) 列出生產所需之一般支出，其中包括水費、電費、運輸費及其他費用。

2. 不論最終產品之目的地市場為何，亦不論是否已為貨物申請產地來源證，每一訂單均須有獨立的生產紀錄，其內必須載明有關訂單的序號。

3. 若果不屬訂單而只是存貨生產，則生產記錄應該載有生產編號（PN）。

4. 應出示有關證明文件證明生產記錄內所載的資料，如：原料及半成品的進口准照或申報單、外發加工及工序外移的記錄文件、購買原料發票、生產通知書、生產工序價目表、工資收條、工人生產記錄卡、工資轉賬證明、使用模型清單、工人名單及其身份資料、存貨清單、裝箱單、銀行交易證明文件、合同、原料交收憑證和產品交付憑證。

5. 應該對上點所述的證明文件，按照日期順序作編號和存檔，並應在文件內載明訂單序號或生產編號（PN）。

6. 須根據本通知書附件格式1表格編制參閱表，以作為生產紀錄的補充。

Macau, para as quais seja solicitada a emissão de documentos certificativos de origem de Macau, têm de dispor obrigatoriamente de registos apropriados de produção, matérias-primas e produtos subsidiários, existências «stocks» e vendas de produtos nelas produzidos.

Os dados mínimos constantes desses registos de produção são, de acordo com o n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 29/2003, definidos pela Direcção dos Serviços de Economia, por carta-circular.

Assim e conforme o exposto, a Direcção dos Serviços de Economia torna públicos os dados mínimos que devem constar desses registos:

1. Todas as unidades fabris produtoras de mercadorias exportadoras de Macau, para as quais seja solicitada a emissão de documentos certificativos de origem de Macau, têm de dispor obrigatoriamente de registos apropriados de produção, os quais devem conter, no mínimo, os seguintes dados:

- a) Indicação do custo da mão-de-obra incorporada em cada uma das fases do processo produtivo e por encomenda;
- b) Indicação do custo da matéria-prima utilizada em cada encomenda;
- c) Especificação do custo das matérias subsidiárias utilizadas em cada encomenda;
- d) Enumeração dos gastos gerais de fabrico, distinguindo dentro destes os gastos com consumos de água, electricidade, transporte e outros.

2. Todos os registos de produção têm de ser feitos por encomenda e têm de conter o respectivo número de ordem, independentemente do mercado de destino do produto final, e de ter sido requerida certificação de origem para aquela mercadoria em concreto.

3. Não se tratando de uma encomenda mas sim de uma produção para «stock», os registos de produção devem ser referenciados por «Production Number» (PN).

4. Os dados constantes dos registos de produção devem ser comprovados mediante a exibição dos respectivos documentos de suporte, nomeadamente da licença ou declaração de importação de matérias-primas e produtos semiacabados, dos registos de subcontratação e do processo produtivo no exterior, da factura de aquisição de matéria-prima, da ordem de execução, do preçário das fases de produção, recibos salariais, fichas individuais das operações, listagens de pagamento do banco, relação dos moldes utilizados, listagem de operários e respectiva identificação dos mesmos, relação de existências «stocks», «packing list», documentos comprovativos da transacção bancária, contratos, guias de entrega de matéria-prima e guias de devolução do produto.

5. Os documentos de suporte referidos no número anterior devem ser numerados e arquivados, ordenados por data e neles deve ser mencionado o número de ordem de encomenda ou o «Production Number» (PN).

6. Complementando os registos de produção deve ser elaborado um quadro de referências conforme o modelo 1 anexo à presente carta-circular.

7. 受惠於澳門產地來源證明制度的企業，倘若持有同類型外地產品，則須根據附件格式2表格編制附加參閱表，以便能清楚證明這些貨物的來源及目的地。

8. 所有記錄應該在生產一開始時進行。

9. 無論以何種方式（手寫或電腦）所作的記錄，以及有關之證明文件，應該最少保存三年。

10. 如沒有適當的生產記錄，將被科以第7/2003號法律所定的處罰。

二零零三年九月十五日於經濟局

代局長 羅銳榮

7. As empresas que estejam a beneficiar do regime de certificação de origem de Macau, caso detenham produtos estrangeiros análogos, devem elaborar um quadro de referências adicional conforme o modelo 2 em anexo, por forma a poderem comprovar inequivocamente a proveniência e destino das mercadorias existentes.

8. Todos os registos devem ser efectuados no início da produção.

9. Os registos, independentemente da forma que venham a ter (manual ou informática), deverão ser conservados por um período mínimo de três anos, assim como os respectivos documentos de suporte.

10. A verificação da não existência de registos apropriados determina a aplicação das sanções previstas na Lei n.º 7/2003.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Setembro de 2003.

O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*.

- (a) 登記訂單並給予生產編號的日期

Data que regista a encomenda e atribui o número de produção

- (b) 由工廠本身所給的生產編號

Número de produção (P.N. = Production Number) dado pela própria fábrica

- (c) 顧客合同的編號及日期 (Contract Number ; Purchase Order ; Order Confirmation 等)

Número e data do Contrato (Contract Number; Purchase Order; Order Confirmation; etc.) do cliente

- (d) 顧客要求款式之編號 (Style Number)

Número do Modelo (Style Number) indicado pelo cliente

- (e) 收貨人 (Consignee ; Cliente importador)

Consignatário (Consignee; Cliente importador)

- (f) 付款方式 (Payment, 即 L/C ; D/P ; D/A ; Cash ; Cheque ; 等)

Modo de Pagamento (Payment, i.e. L/C; D/P; D/A; Cash; Cheque; etc.)

- (g) 本地產品出口准照編號

Número da Licença de Exportação Doméstica

- (h) 產地來源證編號

Número do Certificado de Origem

- (i) 發票編號 (Invoice Number)

Número de Factura (Invoice Number)

茲根據第28/2003號行政法規第四條第一款規定，公佈對外貿易活動准照及申報單之印件格式，以及有關之填寫說明。

二零零三年九月十五日於經濟局

代局長 羅銳榮

Nos termos do n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2003, tornam-se públicos os modelos de impressos de licenças e declarações para as operações de comércio exterior, bem como as respectivas instruções de preenchimento.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Setembro de 2003.

O Director dos Serviços, substituto, Ló Ioi Weng.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

出口准照 A 聯 發出准照實體
LICENÇA DE EXPORTAÇÃO EXEMPLAR A ENTIDADE LICENCIADORA

1 經營人 (名稱及地址) OPERADOR (nome e morada)		2 編號 N.º		3 本地產品出口 EXPORTAÇÃO DOMÉSTICA 暫時出口 EXPORTAÇÃO TEMPORÁRIA 再出口 REEXPORTAÇÃO		- E - ET - RE	
電話號碼: TEL. N.º		4 發出日期 DATA DA EMISSÃO 年 a / 月 m / 日 d		5 准照編號 N.º DE LICENÇA			
6 收貨人 (名稱及地址) CONSIGNATÁRIO (nome e morada)		7 有效期至 VÁLIDA ATÉ 年 a / 月 m / 日 d		8 交易銀行名稱 NOME DO BANCO NEGOCIADOR			
12 補充資料 DETALHES SUPLEMENTARES		9 出口地點 LOCAL DE SAÍDA		10 出口日期 DATA DE SAÍDA 年 a / 月 m / 日 d			
		11 編號 N.º 貨櫃編號 N.º DE CONTENTOR () 車輛編號 N.º DE VEÍCULO ()					
13 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO () 陸運 (公路) RODOVIÁRIO () 空運 AÉREO () 郵遞 POSTAL () 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO () 其他 OUTRO ()		14 承運商名稱及營業執照編號 NOME E N.º DE CADASTRO DA EMPRESA TRANSPORTADORA					
15 配額年度 Ano Contingentário	16 類別編號 N.º da Categoria	17 生產商編號 N.º do Produtor		18 目的地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE DESTINO			
19 商標、編號、數量及包裝方式 — 貨物分類表編號及貨物名稱 — 澳門海關制度 MARCAS, NÚMEROS, QUANTIDADES E TIPOS DE EMBALAGEM - CÓDIGO E DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS - NCEN/SH				20 原產地國家或地區 País ou Local de Origem		21 淨重 (公斤) Peso Líquido (KG)	
				22 單岸價格 (貨幣及價值) Moeda e Valor FOB			
				23 總數 Total		24 總數 Total	
25 卸貨地點 Local de Desembarque		26 訂單編號 S/Encomenda N.º		27 總毛重 (公斤) Peso Bruto Total (KG)			
28 出口商 / 生產商 E/P	29 配額種類 Tipo de Quota	30 申請編號 N.º Pedido	31 數量 QUANTIDADE	34 經營人聲明 DECLARAÇÃO DO OPERADOR 本人聲明為本准照所載貨物的經營人，所提供之貨物規格為確實者，同時，所聲明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o operador das mercadorias constantes desta licença, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total.		35 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS	
32 分析 ANÁLISE		33 批示 DESPACHO					
				年 a / 月 m / 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)			

本地產品出口准照、暫時出口准照及再出口准照之填寫說明

出口准照（格式E）包括下列六份：

A —— 發出准照實體

B —— 發出准照實體

C —— 經營人

D —— 海關

E —— 統計暨普查局

F —— 發出准照實體

第一欄——經營人（名稱、地址及電話號碼）

填寫經營人的名稱、地址及電話，須與在經濟局所登錄的相符。

第二欄——編號

應該適當填寫經濟局所給予的受管制外貿活動登記編號。

第三欄——對外貿易活動說明

填寫所進行之活動簡稱。

第四及第五欄——准照之發出日期及編號

由發出准照實體填寫。

第六欄——收貨人（名稱及地址）

填寫正式名稱及地址。

第七欄——有效期至

由發出准照實體填寫。

第八欄——交易銀行名稱

填寫交易銀行名稱。

第九欄——出口地點

應該清楚指明在本澳之出口地點。

第十欄——出口日期

應該清楚指明在本澳之預計出口日期。

第十一欄——貨櫃編號或車輛編號

由海關填寫。

第十二欄——補充資料

補充資料由發出准照實體或由經營人填寫。

INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO
DAS LICENÇAS DE EXPORTAÇÃO DOMÉSTICA,
DE EXPORTAÇÃO TEMPORÁRIA
E DE REEXPORTAÇÃO

A Licença de Exportação (Modelo E) consta de 6 exemplares:

A — ENTIDADE LICENCIADORA

B — ENTIDADE LICENCIADORA

C — OPERADOR

D — SA (Serviços de Alfândega)

E — ESTATÍSTICA (Direcção dos Serviços de Estatística e Censos)

F — ENTIDADE LICENCIADORA

CAMPO 1 — Operador (nome, morada e número de telefone)

Inscrever a designação, morada e número de telefone do operador, conforme os inscritos na Direcção dos Serviços de Economia (DSE).

CAMPO 2 — Número

Deve ser devidamente inscrito o Número de Operações de Comércio Externo sob Controlo (OCESC) atribuído pela DSE.

CAMPO 3 — Definição das operações de comércio externo

Assinalar por meio de iniciais a operação a efectuar.

CAMPOS 4 e 5 — Data de emissão e n.º da licença

Reservados à Entidade Licenciadora.

CAMPO 6 — Consignatário (nome e morada)

Inscrever a designação e morada oficiais.

CAMPO 7 — Válida até

Reservado à Entidade Licenciadora.

CAMPO 8 — Nome do banco negociador

Inscrever o nome do banco negociador.

CAMPO 9 — Local de saída

Deve ser claramente indicado o local de saída da RAEM.

CAMPO 10 — Data de saída

Deve ser claramente indicada a data prevista de saída da RAEM.

CAMPO 11 — N.º de contentor/veículo

Reservado aos SA.

CAMPO 12 — Detalhes suplementares

Informações adicionais a preencher pela Entidade Licenciadora ou pelo operador.

在處理一項出口之情況下，若果這是為展覽、比賽、租賃、測試、修理或改進等目的，必須指出其目的。

第十三欄——運輸方式

在所選擇運輸方式之括號內填寫「X」。

第十四欄——承運商名稱及營業稅編號

填寫承運商的正式名稱及其營業稅編號

第十五及第十六欄——配額年度及類別編號

在處理配額產品之情況下才填寫。

第十七欄——生產商編號

應該適當填寫經濟局所給予的工業准照編號。

第十八欄——目的地國家或地區

貨物實際到達的最後之國家或地區，不論在運輸途中有無中斷，如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，則被視為目的地國家或地區。

第十九欄——商標、編號、數量及包裝方式——貨物分類表編碼及貨物名稱——澳門協調制度

有關貨物之詳細說明應以絕對清楚之形式表達，以及依照本欄標題之有關順序填寫，而不應在本欄空間內填寫超過五個項目，又或者：第一、商標及（裝運標誌）編號；第二、數量及包裝方式；第三、依照澳門協調制度之貨物分類表編碼及貨物名稱。

第二十欄——原產地國家或地區

農業產品種植之國家或地區、礦產開採之國家或地區、工業產品全部或部份生產之國家或地區，被視為原產地國家或地區。

若有關的製造工序於兩個或兩個以上的國家或地區進行，應以進行最後轉變成型工序的國家或地區為產地來源國。並應遵守產品入口國所規定的相關貨物產地來源條例。進行再包裝、分類及混合等工序不能構成最後轉變成型工序。

在處理一項暫時出口或再出口之情況下——適當地在第三欄填寫——必須填寫貨物之原產地國家或地區。

第二十一欄——淨重（公斤）

貨物之重量加上其內部之皮重，或加上直至其最後消費產品之包裝重量，則被視為淨重。

No caso de se tratar de uma exportação para fins de exposição, competição, aluguer, teste, reparação ou aperfeiçoamento, etc., é obrigatório mencionar a sua finalidade.

CAMPO 13 — Meio de transporte utilizado

Assinalar por meio de cruz o meio de transporte a utilizar.

CAMPOS 14 — Nome e n.º de cadastro da empresa transportadora

Inscrever a designação e o n.º de cadastro da empresa transportadora.

CAMPOS 15 e 16 — Ano contingentário e n.º da categoria

A preencher somente no caso de se tratar de produtos contingentados.

CAMPO 17 — N.º do produtor

Deve ser devidamente preenchido o n.º da licença industrial atribuída pela DSE.

CAMPO 18 — País ou local de destino

Entende-se por país ou local de destino o último país ou local para o qual as mercadorias foram efectivamente expedidas, verificando-se ou não interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

CAMPO 19 — Marcas, números, quantidades e tipos de embalagem — código e designação das mercadorias — NCEM/SH

As especificações relativas às mercadorias, devem ser referidas de forma absolutamente clara e pela ordem referida no título deste campo, cujo espaço de preenchimento reservado não deve ser superior a 5 items, ou seja: 1.º marcas e números (*shipping marks*); 2.º quantidades e tipos de embalagens; 3.º código e designação das mercadorias, segundo a NCEM/sistema harmonizado.

CAMPO 20 — País ou local de origem

Entende-se por país ou local de origem o país ou local onde os produtos agrícolas foram cultivados, o minério extraído e os artigos manufacturados foram fabricados no todo ou em parte.

Se os respectivos processos produtivos foram realizados em dois ou mais países ou locais, devemos considerar o país ou local que foi responsável pela última fase de operação de transformação na forma definitiva como o país de origem. Mais, as legislações pertinentes da certificação de origem de mercadorias dos países importadores têm de ser obedecidas. Os procedimentos de reembalagem, assortimento e mistura não constituem a última fase de operação de transformação na forma definitiva.

Só no caso de se tratar de uma exportação temporária ou re-exportação - devidamente assinalado no campo 3 - é obrigatória a inscrição do(s) país(es) ou local(is) de origem das mercadorias.

CAMPO 21 — Peso líquido em Kg

Por peso líquido entende-se o peso das mercadorias, adicionado do peso das taras interiores, ou seja, das embalagens que acompanham o produto até ao seu consumo final.

這項資料必須以準確之公斤單位來表達。	Esta informação tem de ser expressa em quilogramas exactos.
第二十二欄——離岸價格（貨幣及價值）	CAMPO 22 — Moeda e valor FOB
指明離岸價格之貨幣及價值。	Indicar a moeda e o valor FOB.
第二十三欄——總淨重（公斤）	CAMPO 23 — Peso líquido total em Kg
應該填寫准照所說明貨物之總淨重，若有附件，亦應包括附件中貨物之總淨重。	Deve ser inscrito o peso líquido total das mercadorias descritas na licença e anexos, se existirem.
第二十四欄——總離岸價格	CAMPO 24 — Valor FOB total
應該填寫准照所說明貨物之總離岸價格，若有附件，亦應包括附件中貨物之總離岸價格。	Deve ser inscrito o valor FOB total das mercadorias descritas na licença e anexos, se existirem.
第二十五欄——卸貨地點	CAMPO 25 — Local de desembarque
應該指明貨物之最後卸貨地點。	Deve ser indicado o local de desembarque final da mercadoria.
第二十六欄——訂單編號	CAMPO 26 — S/encomenda n.º
應該指明顧客之訂單編號。	Deve ser indicado o n.º da encomenda do cliente.
第二十七欄——總毛重（公斤）	CAMPO 27 — Peso bruto total em Kg
應該以準確之公斤單位來指明准照所說明貨物之總毛重，若有附件，亦應包括附件中貨物之總毛重。	Deve ser inscrito o peso bruto total em quilogramas exactos das mercadorias descritas na licença e anexos, se existirem.
第二十八欄——E（出口商）/P（生產商）	CAMPO 28 — E (exportador)/P (produtor)
對於配額產品，應該指明是出口商及/或生產商配額。	Para produtos contingentados, deve ser indicado se se trata de quota do exportador e/ou produtor.
第二十九欄——配額種類	CAMPO 29 — Tipo de quota
應該指明所使用之配額種類。	Deve ser indicado o tipo de quota a utilizar.
第三十欄——申請編號	CAMPO 30 — N.º pedido
應該填寫在有關表格上由經濟局所給予之編號。	Deve ser inscrita a numeração aposta pela DSE no respectivo formulário.
第三十一欄——數量	CAMPO 31 — Quantidade
應該指明所使用之配額數量。	Deve ser indicada a quantidade de quota a utilizar.
第三十二及第三十三欄——分析及批示	CAMPOS 32 e 33 — Análise e despacho
由發出准照實體填寫。	Reservados à Entidade Licenciadora.
第三十四欄——經營人聲明	CAMPO 34 — Declaração do operador
經營人應該簽名、蓋公司章及指明日期。	O operador deve apor a assinatura, o carimbo da empresa e indicar a data.
第三十五欄——機關認證	CAMPO 35 — Autenticação dos Serviços
由發出准照實體填寫。	Reservado à Entidade Licenciadora.



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau
 經濟局
 Direcção dos Serviços de Economia

進口准照 A 聯 發出准照實體
 LICENÇA DE IMPORTAÇÃO EXEMPLAR A ENTIDADE LICENCIADORA

1 經營人 (名稱及地址) OPERADOR (nome e morada)		2 編號 N°		3 進口 IMPORTAÇÃO 再進口 REIMPORTAÇÃO		- I ☐ - RI ☐	
6 付貨人 (名稱及地址) REMETENTE (nome e morada)		4 發出日期 DATA DA EMISSÃO 年 a / 月 m / 日 d		5 准照編號 N.º DE LICENÇA			
		7 有效期至 VÁLIDA ATÉ 年 a / 月 m / 日 d		8 進口地點 LOCAL DE ENTRADA			
11 補充資料 DETALHES SUPLEMENTARES		9 進口日期 DATA DE ENTRADA 年 a / 月 m / 日 d		10 編號 N.º 貨櫃編號 N.º DE CONTENTOR () 車輛編號 N.º DE VEÍCULO ()			
		12 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO () 陸運 (公路) RODOVIÁRIO () 空運 AÉREO () 郵遞 POSTAL () 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO () 其他 OUTRO ()					
15 商標、編號、數量及包裝方式 — 貨物分類表編號及貨物名稱 — 澳門協調制度 MARCAS, NÚMEROS, QUANTIDADES E TIPOS DE EMBALAGEM - CÓDIGO E DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS - NCEM/SH		13 承運商名稱及營業稅編號 NOME E N.º DE CADASTRO DA EMPRESA TRANSPORTADORA		14 來源國或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA			
		16 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM		17 淨重 (公斤) PESO LÍQUIDO (KG)		18 到岸價格 (貨幣及價值) MOEDA E VALOR CIF	
				19 總數 Total		20 總數 Total	
21 發貨地點 Local de Embarque		22 訂單編號 N/Encomenda N.º		23 發票編號 S/Factura N.º		24 總毛重 (公斤) Peso Bruto Total (KG)	
25 分析 ANÁLISE		26 批示 DESPACHO		27 經營人聲明 DECLARAÇÃO DO OPERADOR 本人聲明為本准照所載貨物的經營人，所提供之貨物規格為確實者，同時，所聲明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o operador das mercadorias constantes desta licença, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total. 年 a / 月 m / 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)		28 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS	

進口准照及再進口准照之填寫說明

進口准照（格式 I）包括下列五份：

A —— 發出准照實體

B —— 發出准照實體

C —— 海關

D —— 統計暨普查局

E —— 經營人

第一欄——經營人（名稱、地址及電話）

填寫經營人的名稱、地址及電話，須與在經濟局所登錄的相符。

第二欄——編號

應該適當填寫經濟局所給予的受管制外貿活動登記編號。

第三欄——對外貿易活動說明。

填寫所進行之活動簡稱。

第四及第五欄——准照之發出日期及編號

由發出准照實體填寫。

第六欄——付貨人（名稱及地址）

填寫正式名稱及地址。

第七欄——有效期至

由發出准照實體填寫。

第八欄——進口地點

應該清楚指明在本澳之進口地點。

第九欄——進口日期

應該清楚指明在本澳之預計進口日期。

第十欄——貨櫃／車輛編號

由海關填寫。

第十一欄——補充資料

補充資料由發出准照實體或由經營人填寫。

在處理一項再進口之情況下——適當地在第三欄填寫——必須填寫本地產品出口准照、或暫時出口准照、或出口申報單之編號，而再進口之貨物是根據該准照或申報單出口的。

INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO
DAS LICENÇAS DE IMPORTAÇÃO
E DE REIMPORTAÇÃO

A Licença de Importação (Modelo I) consta de 5 exemplares:

A — ENTIDADE LICENCIADORA

B — ENTIDADE LICENCIADORA

C - SA (Serviços de Alfândega)

D — ESTATÍSTICA (Direcção dos Serviços de Estatística e Censos)

E — OPERADOR

CAMPO 1 — Operador (nome, morada e número de telefone)

Inscriver a designação, morada e número de telefone do operador, conforme os inscritos na Direcção dos Serviços de Economia (DSE).

CAMPO 2 — Número

Deve ser devidamente inscrito o Número de Operações de Comércio Externo sob Controlo (OCESC) atribuído pela DSE.

CAMPO 3 — Definição das operações de comércio externo

Assinalar por meio de iniciais a operação a efectuar.

CAMPOS 4 e 5 — Data de emissão e n.º da licença

Reservados à Entidade Licenciadora.

CAMPO 6 — Remetente (nome e morada)

Inscriver a designação e morada oficiais.

CAMPO 7 — Válida até

Reservado à Entidade Licenciadora.

CAMPO 8 — Local de entrada

Deve ser claramente indicado o local de entrada na RAEM.

CAMPO 9 — Data de entrada

Deve ser claramente indicada a data prevista de entrada na RAEM.

CAMPO 10 — N.º de contentor/veículo

Reservado aos SA.

CAMPO 11 — Detalhes suplementares

Informações adicionais a preencher pela Entidade Licenciadora ou pelo operador.

No caso de se tratar de uma reimportação — devidamente assinalada no campo 3 — é obrigatória a inscrição do n.º da licença de exportação doméstica ou temporária, ou declaração de exportação ao abrigo da qual saíram as mercadorias a reimportar.

在處理一項進口之情況下，若果這是為展覽、比賽、租賃、測試、修理或改進等目的，必須指出其目的。

第十二欄——運輸方式

在所選擇運輸方式之方格內填寫「X」。

第十三欄——承運商名稱及營業稅編號

填寫承運商的正式名稱及其營業稅編號

第十四欄——來源國或地區

貨物從這國家或地區開始發出，不論在運輸途中有無中斷，如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，則被視為來源國或地區。

第十五欄——商標、編號、數量及包裝方式——貨物分類表編碼及貨物名稱——澳門協調制度

有關貨物之詳細說明應以絕對清楚之形式表達，以及依照本欄標題之有關順序填寫，而不應在本欄空間內填寫超過五個項目，又或者：第一、商標及（裝運標誌）編號；第二、數量及包裝方式；第三、依照澳門協調制度之貨物分類表編碼及貨物名稱。

第十六欄——原產地國家或地區

農業產品種植之國家或地區、礦產開採之國家或地區、工業產品全部或部分生產之國家或地區，被視為原產地國家或地區。

若有關的製造工序於兩個或兩個以上的國家或地區進行，應以進行最後轉變成型工序的國家或地區為產地來源國。並應遵守產品入口國所規定的相關貨物產地來源條例。進行再包裝、分類及混合等工序不能構成最後轉變成型工序。

必須填寫准照所說明貨物之原產地國家或地區名稱。

第十七欄——淨重（公斤）

貨物之重量加上其內部之皮重，或加上直至其最後消費產品之包裝重量，則被視為淨重。

這項資料必須以準確之公斤單位來表達。

第十八欄——到岸價格（貨幣及價值）

指明到岸價格之貨幣及價值。

第十九欄——總淨重（公斤）

應該填寫准照所說明貨物之總淨重，若有附件，亦應包括附件中貨物之總淨重。

No caso de se tratar de uma importação para fins de exposição, competição, aluguer, teste, reparação ou aperfeiçoamento, etc. é obrigatório mencionar a sua finalidade.

CAMPO 12 — Meio de transporte utilizado

Assinalar por meio de cruz o meio de transporte a utilizar.

CAMPOS 13 — Nome e n.º de cadastro da empresa transportadora

Inscriver a designação e o n.º de cadastro da empresa transportadora.

CAMPO 14 — País ou local de procedência

Entende-se por país ou local de procedência o país ou local do qual as mercadorias foram inicialmente expedidas com destino a Macau, tendo ou não havido interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

CAMPO 15 — Marcas, números, quantidades e tipos de embalagem — código e designação das mercadorias — NCEM/SH.

As especificações relativas às mercadorias, devem ser referidas de forma absolutamente clara e pela ordem referida no título deste campo, cujo espaço de preenchimento reservado não deve ser superior a 5 itens, ou seja: 1.º marcas e números (*shipping marks*); 2.º quantidades e tipos de embalagens; 3.º código e designação das mercadorias, segundo a NCEM/sistema harmonizado.

CAMPO 16 — País ou local de origem

Entende-se por país ou local de origem o país ou local onde os produtos agrícolas foram cultivados, o minério extraído e os artigos manufacturados foram fabricados no todo ou em parte.

Se os respectivos processos produtivos foram realizados em dois ou mais países ou locais, devemos considerar o país ou local que foi responsável pela última fase de operação de transformação na forma definitiva como o país de origem. Mais, as legislações pertinentes da certificação de origem de mercadorias dos países importadores têm de ser obedecidas. Os procedimentos de reembalagem, assortimento e mistura não constituem a última fase de operação de transformação na forma definitiva.

Inscriver obrigatoriamente o nome do(s) país(es) ou local(is) de origem das mercadorias descritas na licença.

CAMPO 17 — Peso líquido em Kg

Por peso líquido entende-se o peso das mercadorias, adicionado do peso das taras interiores, ou seja, das embalagens que acompanham o produto até ao seu consumo final.

Esta informação tem de ser expressa em quilogramas exactos.

CAMPO 18 — Moeda e valor CIF

Indicar a moeda e o valor CIF.

CAMPO 19 — Peso líquido total em Kg

Deve ser inscrito o peso líquido total das mercadorias descritas na licença e anexos, se existirem.

第二十欄——總到岸價格	CAMPO 20 — Valor CIF total
應該填寫准照所說明貨物之總到岸價格，若有附件，亦應包括附件中貨物之總到岸價格。	Deve ser inscrito o valor CIF total das mercadorias descritas na licença e anexos, se existirem.
第二十一欄——發貨地點	CAMPO 21 — Local de embarque
應該指明貨物之最初發貨地點。	Deve ser indicado o local de embarque inicial da mercadoria.
第二十二欄——訂單編號	CAMPO 22 — N/encomenda n.º
應該指明准照所載貨物之相關訂單編號。	Deve ser indicado o n.º da encomenda correspondente às mercadorias constantes da licença.
第二十三欄——發票編號（不強制填寫）	CAMPO 23 — Sua factura n.º (preenchimento facultativo)
應該指明相關之商業發票編號。	Deve ser indicado o n.º da factura comercial correspondente.
第二十四欄——總毛重（公斤）	CAMPO 24 — Peso bruto total em Kg
應該以準確之公斤單位來指明准照所說明貨物之總毛重，若有附件，亦應包括附件中貨物之總毛重。	Deve ser inscrito o peso bruto total em quilogramas exactos das mercadorias descritas na licença e anexos, se existirem.
第二十五及第二十六欄——分析及批示	CAMPOS 25 e 26 — Análise e despacho
由發出准照實體填寫。	Reservados à Entidade Licenciadora.
第二十七欄——經營人聲明	CAMPO 27 — Declaração do operador
經營人應該簽名、蓋公司章及指明日期。	O operador deve apor a assinatura, o carimbo da empresa e indicar a data.
第二十八欄——機關認證	CAMPO 28 — Autenticação dos Serviços
由發出准照實體填寫。	Reservado à Entidade Licenciadora.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

進出口申報單 (A)

DECLARAÇÃO DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO (A)

A聯

EXEMPLAR A

海關

SA

(第一部份) PARTE I	1 稅務編號 N° FISCAL		2 進口 - DI (1) 本地產品出口 - DE (2) IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO DOMÉSTICA 再出口 - DRE (3) 暫時出口 - DET (4) REEXPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO TEMPORÁRIA		3 申報單編號 N° DE DECLARAÇÃO []
	4 經營人 (名稱及地址) OPERADOR (nome e morada) 電話號碼: TEL. N.º:		5 付 / 收貨人 (名稱及地址) REMETENTE / CONSIGNATÁRIO (nome e morada)		
6 附加文件號碼 ANEXO N°	7 附加文件張數 QUANTIDADE		8 編號 N° 貨櫃編號 N° DE CONTENTOR () 車輛編號 N° DE VEÍCULO ()		
9 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO () 陸運 (公路) RODOVIÁRIO () 空運 AÉREO () 郵遞 POSTAL () 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO () 其他 OUTRO ()			10 承運商名稱及營業稅編號 NOME E N° DE CADASTRO DA EMPRESA TRANSPORTADORA		
11 進 / 出口地點 LOCAL DE ENTRADA / SAÍDA			12 進 / 出口日期 DATA DE ENTRADA / SAÍDA 年 a / 月 m / 日 d		

(第二部份) PARTE II	13 補充資料 DETALHES SUPLEMENTARES		14 來源 / 目的地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA / DESTINO		
	15 商標、編號、數量及包裝方式 —— 貨物分類表編碼及貨物名稱 —— 澳門協調制度 MARCAS, NÚMEROS, QUANTIDADES E TIPOS DE EMBALAGEM - CÓDIGO E DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS - NCEM/SH		16 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM	17 淨重 (公斤) PESO LÍQUIDO (KG)	18 到 / 離岸價格 (貨幣及價值) MOEDA E VALOR CIF / FOB
			19 總毛重 (公斤) Peso Bruto Total (KG)	20 總數 Total	21 總數 Total
22 遞交人身份證明文件編號 N° DO D.I. DO PORTADOR	24 經營人聲明 DECLARAÇÃO DO OPERADOR 本人聲明為本申報單及其附同文件所載貨物的經營人，所提供之貨物規格為確實者，同時，所聲明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o operador das mercadorias constantes desta declaração e dos documentos anexados, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total. 年 a / 月 m / 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)			25 海關人員編號 Agente N° 簡簽 Rubrica (簽名及日期) (Assinatura e data) 年 a / 月 m / 日 d	
23 發貨 / 卸貨地點 LOCAL DE EMBARQUE / DESEMBARQUE				26 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS 年 a / 月 m / 日 d	

進出口申報單（A）之填寫說明

進出口申報單（A）（格式 DIE — A）包括下列四份：

A —— 海關

B —— 統計暨普查局

C —— 統計暨普查局

D —— 經營人

第一欄——稅務編號

應該適當填寫財政局所給予的稅務編號。

第二欄——對外貿易活動代號說明

無須填寫。

第三欄——申報單編號

由印務局預先印製，但經營人須按第二欄的說明在括號內填寫活動代號。

第四欄——經營人（名稱、地址及電話）

填寫經營人的名稱、地址及電話，須與第一欄所填寫的財政局稅務編號所載的有關記錄相符。

第五欄——付／收貨人（姓名及地址）

填寫付貨人或收貨人的名稱及地址。

第六欄——附加文件號碼

屬沒有填寫申報單第二部分之情況，經營人須清楚填寫一併呈交可識別有關貨物之文件編號。

第七欄——附加文件張數

應該清楚指明附加文件之張數。

第八欄——貨櫃／車輛編號

由海關填寫。

第九欄——運輸方式

在所選擇運輸方式之括號內填寫「X」。

第十欄——承運商名稱及營業稅編號

填寫承運商的正式名稱及其營業稅編號。

INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO DAS DECLARAÇÕES DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO (A)

As Declarações de Importação e Exportação (A) (Modelo DIE-A) constam de 4 exemplares:

A — SA (Serviços de Alfândega)

B — ESTATÍSTICA (Direcção dos Serviços de Estatística e Censos)

C — ESTATÍSTICA (Direcção dos Serviços de Estatística e Censos)

D — OPERADOR

CAMPO 1 — N.º fiscal

Inscriver o número fiscal atribuído pela Direcção dos Serviços de Finanças (DSF).

CAMPO 2 — Definição das operações de comércio externo

Não precisa de preencher.

CAMPO 3 — N.º da declaração

Pré-impresso pela Imprensa Oficial, mas o operador tem de assinalar no parêntese, conforme os números indicados no Campo 2, a operação a efectuar.

CAMPO 4 — Operador (nome, morada e número de telefone)

Inscriver a designação, morada e número de telefone do operador, conforme os inscritos no n.º fiscal da DSF preenchido no Campo 1.

CAMPO 5 — Remetente/Consignatário (nome e morada)

Inscriver a designação e morada oficiais do remetente/consignatário.

CAMPO 6 — Anexo N.º

No caso de não ter preenchido a Parte II da declaração, o operador tem de inscrever claramente o número do documento susceptível de identificar as mercadorias que junto se entregue.

CAMPO 7 — Quantidade

Inscriver claramente o número das páginas do anexo.

CAMPO 8 — N.º de contentor/veículo

Reservado aos SA.

CAMPO 9 — Meio de transporte utilizado

Assinalar por meio de cruz o meio de transporte a utilizar.

CAMPOS 10 — Nome e n.º de cadastro da empresa transportadora

Inscriver a designação e o n.º de cadastro da empresa transportadora.

第十一欄——進／出口地點

應該清楚指明在本澳之進口或出口地點。

第十二欄——進／出口日期

應該清楚指明在本澳之預計進口或出口日期。

第十三欄——補充資料

補充資料由海關或由經營人填寫。

在處理一項進口、本地產品出口或再出口之情況下，若果這是為展覽、比賽、租賃、測試、修理或改進等目的，必須指出其目的。

第十四欄——來源／目的地國家或地區

貨物從這國家或地區開始發出，不論在運輸途中有無中斷，如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，則被視為來源國家或地區。

貨物實際到達的最後之國家或地區，不論在運輸途中有無中斷，如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，則被視為目的地國家或地區。

第十五欄——商標、編號、數量及包裝方式——貨物分類表編碼及貨物名稱——澳門協調制度

有關貨物之詳細說明應以絕對清楚之形式表達，以及依照本欄標題之有關順序填寫，而不應在本欄空間內填寫超過五個項目，又或者：第一、商標及（裝運標誌）編號；第二、數量及包裝方式；第三、依照澳門協調制度之貨物分類表編碼及貨物名稱。

第十六欄——原產地國家或地區

農業產品種植之國家或地區、礦產開採之國家或地區、工業產品全部或部份生產之國家或地區，被視為原產地國家。

若有關的製造工序於兩個或兩個以上的國家或地區進行，應以進行最後轉變成型工序的國家或地區為產地來源國。並應遵守產品入口國所規定的相關貨物產地來源條例。進行再包裝、分類及混合等工序不能構成最後轉變成型工序。

必須填寫申報單所說明貨物之原產地國家或地區名稱。

第十七欄——淨重（公斤）

貨物之重量加上其內部之皮重，或加上直至其最後消費產品之包裝重量，則被視為淨重。

CAMPOS 11 — Local de entrada/saída

Deve ser claramente indicado o local de entrada/saída na RAEM.

CAMPO 12 — Data de entrada/saída

Deve ser claramente indicada a data prevista de entrada/saída na RAEM.

CAMPO 13 — Detalhes suplementares

Informações adicionais a preencher pelos SA ou pelo operador.

No caso de se tratar de uma importação, exportação doméstica ou reexportação para fins de exposição, competição, aluguer, teste, reparação ou aperfeiçoamento, etc., é obrigatório mencionar a sua finalidade.

CAMPO 14 — País ou local de procedência/destino

Entende-se por país ou local de procedência o país ou local do qual as mercadorias foram inicialmente expedidas com destino a Macau, tendo ou não havido interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

Entende-se por país ou local de destino o último país ou local para o qual as mercadorias foram efectivamente expedidas, verificando-se ou não interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

CAMPO 15 — Marcas, números, quantidades e tipos de embalagem — código e designação das mercadorias — NCEM/SH

As especificações relativas às mercadorias, devem ser referidas de forma absolutamente clara e pela ordem referida no título deste campo, cujo espaço de preenchimento reservado não deve ser superior a 5 itens, ou seja: 1.º marcas e números (*shipping marks*); 2.º quantidades e tipos de embalagens; 3.º código e designação das mercadorias, segundo a NCEM/sistema harmonizado.

CAMPO 16 — País ou local de origem

Entende-se por país ou local de origem o país ou local onde os produtos agrícolas foram cultivados, o minério extraído e os artigos manufacturados foram fabricados no todo ou em parte.

Se os respectivos processos produtivos foram realizados em dois ou mais países ou locais, devemos considerar o país ou local que foi responsável pela última fase de operação de transformação na forma definitiva como o país de origem. Mais, as legislações pertinentes da certificação de origem de mercadorias dos países importadores têm de ser obedecidas. Os procedimentos de reembalagem, assortimento e mistura não constituem a última fase de operação de transformação na forma definitiva.

Inscriver obrigatoriamente o nome do(s) país(es) ou local(is) de origem das mercadorias descritas na declaração.

CAMPO 17 — Peso líquido em Kg

Por peso líquido entende-se o peso das mercadorias, adicionado do peso das taras interiores, ou seja, das embalagens que acompanham o produto até ao seu consumo final.

這項資料必須以準確之公斤單位來表達。	Esta informação tem de ser expressa em quilogramas exactos.
第十八欄——到／離岸價格（貨幣及價值）	CAMPO 18 — Moeda e valor CIF/FOB
指明到／離岸價格之貨幣及價值。	Indicar a moeda e o valor CIF/FOB.
第十九欄——總毛重（公斤）	CAMPO 19 — Peso bruto total em Kg
應該以準確之公斤單位來指明申報單所說明貨物之總毛重，若有附件，亦應包括附件中貨物之總毛重。	Deve ser inscrito o peso bruto total em quilogramas exactos das mercadorias descritas na licença e anexos, se existirem.
第二十欄——總淨重（公斤）	CAMPO 20 — Peso líquido total em Kg
應該填寫申報單所說明貨物之總淨重，若有附件，亦應包括附件中貨物之總淨重。	Deve ser inscrito o peso líquido total das mercadorias descritas na declaração e anexos, se existirem.
第二十一欄——總到／離岸價格	CAMPO 21 — Valor CIF/FOB total
應該填寫報單所說明貨物之總到／離岸價格，若有附件，亦應包括附件中貨物之總到／離岸價格。	Deve ser inscrito o valor CIF/FOB total das mercadorias descritas na declaração e anexos, se existirem.
第二十二欄——遞交人身份證明文件編號	CAMPO 22 — N.º do documento de identificação do portador
應該清楚填寫負責遞交本申報單之人士的身份證明文件類別及編號。	Devem ser indicados claramente o tipo e o número do documento de identificação da pessoa que apresente a declaração.
第二十三欄——發貨／卸貨地點	CAMPO 23 — Local de embarque/desembarque
應該指明貨物之最初發貨／最後卸貨地點。	Deve ser indicado o local de embarque inicial/desembarque final da mercadoria.
第二十四欄——經營人聲明	CAMPO 24 — Declaração do operador
經營人應該簽名、蓋公司章及指明日期。	O operador deve apor a assinatura, o carimbo da empresa e indicar a data.
第二十五欄——海關人員編號	CAMPO 25 — Agente n.º
由海關填寫。	Reservado aos SA.
第二十六欄——機關認證	CAMPO 26 — Autenticação dos Serviços
由負責認證的機關填寫。	Reservado à entidade competente de autenticação.



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau
 經濟局
 Direcção dos Serviços de Economia

進出口申報單 (B)
 DECLARAÇÃO DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO (B)

A 聯
 EXEMPLAR A

海關
 SA

1 稅務編號 N° FISCAL	2 本地產品出口 - DE (5) EXPORTAÇÃO DOMÉSTICA 進口 - DI (8) IMPORTAÇÃO	再出口 - DRE (6) REEXPORTAÇÃO 再進口 - DRI (9) REIMPORTAÇÃO	暫時出口 - DET (7) EXPORTAÇÃO TEMPORÁRIA	3 申報單編號 N° DE DECLARAÇÃO []	
4 經營人 (名稱及地址) OPERADOR (nome e morada) 電話號碼: TEL. N°:		5 付/收貨人 (名稱及地址) REMETENTE / CONSIGNATÁRIO (nome e morada)			
6 補充資料 DETALHES SUPLEMENTARES		7 產地來源證 / 普通優惠制 / 外地產地來源證 CO / GSP / COE 種類及編號 TIPO E N°		8 退稅 DRAUBAQUE	
9 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO () 陸運 (公路) RODOVIÁRIO () 空運 AÉREO () 郵遞 POSTAL () 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO () 其他 OUTRO ()			10 進/出口地點 LOCAL DE ENTRADA/SAÍDA		
11 編號 N° 貨櫃編號 N° DE CONTENTOR () 車輛編號 N° DE VEÍCULO ()			12 來源 / 目的地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA / DESTINO		
13 進 / 出口日期 DATA DE ENTRADA/SAÍDA 年 a / 月 m / 日 d		14 生產商編號 N° DE PRODUTOR		15 承運商名稱及營業稅編號 NOME E N° DE CADASTRO DA EMPRESA TRANSPORTADORA	
16 商標、編號、數量及包裝方式 —— 貨物分類表編碼及貨物名稱 —— 澳門協調制度 MARCAS, NÚMEROS, QUANTIDADES E TIPOS DE EMBALAGEM - CÓDIGO E DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS - NCEM/SH			17 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM	18 淨重 (公斤) PESO LÍQUIDO (KG)	
			20 總毛重 (公斤) Peso Bruto Total (KG)	21 總數 Total	
19 到/離岸價格 (貨幣及價值) MOEDA E VALOR CIF / FOB					
23 遞交人身份證明文件編號 N° DO D.I. DO PORTADOR		26 經營人聲明 DECLARAÇÃO DO OPERADOR 本人聲明為本申報單及其附同文件所載貨物的經營人，所提供之貨物規格為確實者，同時，所聲明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o operador das mercadorias constantes desta declaração e dos documentos anexados, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total. 年 a / 月 m / 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)		27 海關人員編號 Agente N° 簡簽 Rubrica (簽名及日期) (Assinatura e data) 年 a / 月 m / 日 d	
24 發貨 / 卸貨地點 LOCAL DE EMBARQUE / DESEMBARQUE				28 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS	
25 訂單編號 N/Encomenda N°				年 a / 月 m / 日 d	

進出口申報單 (B) (即進出口申報單的特別式樣) 之填寫說明

進出口申報單 (B) (格式 DIE - B) 包括下列四份：

A —— 海關

B —— 統計暨普查局

C —— 經濟局

D —— 經營人

第一欄——稅務編號

應該適當填寫財政局所給予的稅務編號。

第二欄——對外貿易活動代號說明

無須填寫。

第三欄——申報單編號

由印務局預先印製，但經營人須按第二欄的說明在括號內填寫活動代號。

第四欄——經營人（名稱、地址及電話）

填寫經營人的名稱、地址及電話，須與第一欄所填寫的財政局稅務編號所載的有關記錄相符。

第五欄——付／收貨人（姓名及地址）

填寫付貨人或收貨人的名稱及地址。

第六欄——補充資料

補充資料由海關或由經營人填寫。

在處理一項進口、本地產品出口或再出口之情況下，若果這是為展覽、比賽、租賃、測試、修理或改進等目的，必須指出其目的。

在處理一項再進口之情況下，必須填寫本地產品出口准照、或暫時出口准照、或本地產品出口申報單、或暫時出口申報單、或再出口申報單之編號，而再進口之貨物是根據該准照或申報單而出口的。

第七欄——產地來源／普遍優惠制／外地產地來源證

在處理一項須申請產地來源證之本地產品出口或再出口情況下，應指出來源證、普遍優惠制或外地產地來源證之編號。

INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO
DAS DECLARAÇÕES DE IMPORTAÇÃO
E EXPORTAÇÃO (B) (MODELO ESPECIAL
DE DECLARAÇÃO DE IMPORTAÇÃO
E EXPORTAÇÃO)

As Declarações de Importação e Exportação (B) (Modelo DIE-B) constam de 4 exemplares:

A — SA (Serviços de Alfândega)

B — ESTATÍSTICA (Direcção dos Serviços de Estatística e Censos)

C - ECONOMIA (Direcção dos Serviços de Economia)

D — OPERADOR

CAMPO 1 — N.º fiscal

Inscriver o número fiscal atribuído pela Direcção dos Serviços de Finanças (DSF).

CAMPO 2 — Definição das operações de comércio externo

Não precisa de preencher.

CAMPO 3 — N.º da declaração

Pré-impresso pela Imprensa Oficial, mas o operador tem de assinalar no parêntese, conforme os números indicados no Campo 2, a operação a efectuar.

CAMPO 4 — Operador (nome, morada e número de telefone)

Inscriver a designação, morada e número de telefone do operador, conforme os inscritos no n.º fiscal da DSF preenchido no Campo 1.

CAMPO 5 — Remetente/Consignatário (nome e morada)

Inscriver a designação e morada oficiais do remetente/consignatário.

CAMPO 6 — Detalhes suplementares

Informações adicionais a preencher pelos SA ou pelo operador.

No caso de se tratar de uma importação, exportação doméstica ou reexportação para fins de exposição, competição, aluguer, teste, reparação ou aperfeiçoamento, etc., é obrigatório mencionar a sua finalidade.

No caso de se tratar de uma reimportação, é obrigatória a inscrição do n.º da licença de exportação doméstica ou temporária, ou da declaração de exportação doméstica ou temporária ou de reexportação ao abrigo da qual saíram as mercadorias a reimportar.

CAMPO 7 — CO/GSP/COE

No caso de se tratar de uma exportação doméstica ou de reexportação para a qual é requerida certificação de origem deverá indicar o n.º do C.O., GSP ou COE.

第八欄——退稅

在處理一項須繳付消費稅產品之再出口情況下，應該在本欄內指明，並在補充資料欄內填寫進口貨物進口准照編號及消費稅繳付收據編號。

第九欄——運輸方式

在所選擇運輸方式之括號內填寫「X」。

第十欄——進／出口地點

應該清楚指明在本澳之進口或出口地點。

第十一欄——貨櫃／車輛編號

由海關填寫。

第十二欄——來源／目的地國家或地區

貨物從這國家或地區開始發出，不論在運輸途中有無中斷，如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，則被視為來源國或地區。

貨物實際到達的最後之國家或地區，不論在運輸途中有無中斷，如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，則被視為目的地國家或地區。

第十三欄——進／出口日期

應該清楚指明在本澳之預計進口或出口日期。

第十四欄——生產商編號

適當填寫由經濟局發出的工業准照編號。

第十五欄——承運商名稱及營業稅編號

填寫承運商的正式名稱及其營業稅編號。

第十六欄——商標、編號、數量及包裝方式——貨物分類表編碼及貨物名稱——澳門協調制度

有關貨物之詳細說明應以絕對清楚之形式表達，以及依照本欄標題之有關順序填寫，而不應在本欄空間內填寫超過五個項目，又或者：第一、商標及（裝運標誌）編號；第二、數量及包裝方式；第三、依照澳門協調制度之貨物分類表編碼及貨物名稱。

第十七欄——原產地國家或地區

農業產品種植之國家或地區、礦產開採之國家或地區、工業產品全部或部份生產之國家或地區，被視為原產地國家。

CAMPO 8 — Draubaque

No caso de se tratar de uma reexportação de produtos sujeitos a imposto de consumo deverá assinalar o quadrado draubaque e inscrever, no CAMPO 6, o n.º da licença de importação que procedeu a entrada das mercadorias e o n.º do recibo do pagamento do imposto de consumo.

CAMPO 9 — Meio de transporte utilizado

Assinalar por meio de cruz o meio de transporte a utilizar.

CAMPOS 10 — Local de entrada/saída

Deve ser claramente indicado o local de entrada/saída na RAEM.

CAMPO 11 — N.º de contentor/veículo

Reservado aos SA.

CAMPO 12 — País ou local de procedência/destino

Entende-se por país ou local de procedência o país ou local do qual as mercadorias foram inicialmente expedidas com destino a Macau, tendo ou não havido interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

Entende-se por país ou local de destino o último país ou local para o qual as mercadorias foram efectivamente expedidas, verificando-se ou não interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

CAMPO 13 — Data de entrada/saída

Deve ser claramente indicada a data prevista de entrada/saída na RAEM.

CAMPO 14 — N.º do produtor

Deve ser devidamente preenchido o n.º da licença industrial atribuída pela DSE.

CAMPOS 15 — Nome e n.º de cadastro da empresa transportadora

Inscriver a designação e o n.º de cadastro da empresa transportadora.

CAMPO 16 — Marcas, números, quantidades e tipos de embalagem - código e designação das mercadorias - NCEM/SH

As especificações relativas às mercadorias, devem ser referidas de forma absolutamente clara e pela ordem referida no título deste campo, cujo espaço de preenchimento reservado não deve ser superior a 5 itens, ou seja: 1.º marcas e números (*shipping marks*); 2.º quantidades e tipos de embalagens; 3.º código e designação das mercadorias, segundo a NCEM/sistema harmonizado.

CAMPO 17 — País ou local de origem

Entende-se por país ou local de origem o país ou local onde os produtos agrícolas foram cultivados, o minério extraído e os artigos manufacturados foram fabricados no todo ou em parte.

若有關的製造工序於兩個或兩個以上的國家或地區進行，應以進行最後轉變成型工序的國家或地區為產地來源國。並應遵守產品入口國所規定的相關貨物產地來源條例。進行再包裝、分類及混合等工序不能構成最後轉變成型工序。

必須填寫申報單所說明貨物之原產地國家或地區名稱。

第十八欄——淨重（公斤）

貨物之重量加上其內部之皮重，或加上直至其最後消費產品之包裝重量，則被視為淨重。

這項資料必須以準確之公斤單位來表達。

第十九欄——到／離岸價格（貨幣及價值）

指明到／離岸價格之貨幣及價值。

第二十欄——總毛重（公斤）

應該以準確之公斤單位來指明申報單所說明貨物之總毛重，若有附件，亦應包括附件中貨物之總毛重。

第二十一欄——總淨重（公斤）

應該填寫申報單所說明貨物之總淨重，若有附件，亦應包括附件中貨物之總淨重。

第二十二欄——總到／離岸價格

應該填寫申報單所說明貨物之總到／離岸價格，若有附件，亦應包括附件中貨物之總到／離岸價格。

第二十三欄——遞交人身份證明文件編號

應該清楚填寫負責遞交本申報單之人士的身份證明文件類別及編號。

第二十四欄——發貨／卸貨地點

應該指明貨物之最初發貨／最後卸貨地點。

第二十五欄——訂單編號

應該指明申報單所載貨物之相關訂單編號。

第二十六欄——經營人聲明

經營人應該簽名、蓋公司章及指明日期。

第二十七欄——海關人員編號

由海關填寫。

第二十八欄——機關認證

由負責認證的機關填寫。

Se os respectivos processos produtivos foram realizados em dois ou mais países ou locais, devemos considerar o país ou local que foi responsável pela última fase de operação de transformação na forma definitiva como o país de origem. Mais, as legislações pertinentes da certificação de origem de mercadorias dos países importadores têm de ser obedecidas. Os procedimentos de reembalagem, assortimento e mistura não constituem a última fase de operação de transformação na forma definitiva.

Inscriver obrigatoriamente o nome do(s) país(es) ou local(is) de origem das mercadorias descritas na declaração.

CAMPO 18 — Peso líquido em Kg

Por peso líquido entende-se o peso das mercadorias, adicionado do peso das taras interiores, ou seja, das embalagens que acompanham o produto até ao seu consumo final.

Esta informação tem de ser expressa em quilogramas exactos.

CAMPO 19 — Moeda e valor CIF/FOB

Indicar a moeda e o valor CIF/FOB.

CAMPO 20 — Peso bruto total em Kg

Deve ser inscrito o peso bruto total em quilogramas exactos das mercadorias descritas na licença e anexos, se existirem.

CAMPO 21 — Peso líquido total em Kg

Deve ser inscrito o peso líquido total das mercadorias descritas na declaração e anexos, se existirem.

CAMPO 22 — Valor CIF/FOB total

Deve ser inscrito o valor CIF/FOB total das mercadorias descritas na declaração e anexos, se existirem.

CAMPO 23 — N.º do documento de identificação do portador

Devem ser indicados claramente o tipo e o número do documento de identificação da pessoa que apresente a declaração.

CAMPO 24 — Local de embarque/desembarque

Deve ser indicado o local de embarque inicial/desembarque final da mercadoria.

CAMPO 25 — N/encomenda n.º

Deve ser indicado o n.º da encomenda correspondente às mercadorias constantes da declaração.

CAMPO 26 — Declaração do operador

O operador deve apor a assinatura, o carimbo da empresa e indicar a data.

CAMPO 27 — Agente n.º

Reservado aos SA.

CAMPO 28 — Autenticação dos Serviços

Reservado à entidade competente de autenticação.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

轉運申報單
DECLARAÇÃO DE TRÂNSITO

A 聯
EXEMPLAR A

海關
SA

1 經營人 (名稱及地址) OPERADOR (nome e morada)		2 稅務編號 N° FISCAL		3 申報單編號 N° DE DECLARAÇÃO	
電話號碼: TEL. N°:		4 補充資料 DETALHES SUPLEMENTARES			
進口 ENTRADA		出口 SAÍDA			
5 來源國或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA		6 目的地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE DESTINO			
7 編號 N° 貨櫃編號 N° DE CONTENTOR () 車輛編號 N° DE VEÍCULO ()		8 編號 N° 貨櫃編號 N° DE CONTENTOR () 車輛編號 N° DE VEÍCULO ()			
9 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO () 陸運 (公路) RODOVIÁRIO () 空運 AÉREO () 郵遞 POSTAL () 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO () 其他 OUTRO ()		10 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO () 陸運 (公路) RODOVIÁRIO () 空運 AÉREO () 郵遞 POSTAL () 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO () 其他 OUTRO ()			
11 商標、編號、數量及包裝方式 —— 貨物分類表編碼及貨物名稱 —— 澳門協調制度 MARCAS, NÚMEROS, QUANTIDADES E TIPOS DE EMBALAGEM - CÓDIGO E DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS - NCEM/SH		12 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM	13 淨重 (公斤) PESO LÍQUIDO (KG)	14 到岸價格 (貨幣及價值) MOEDA E VALOR CIF	
		15 總毛重 (公斤) Peso Bruto Total (KG)	16 總數 Total	17 總數 Total	
進口 ENTRADA		出口 SAÍDA			
18 進口地點 LOCAL DE ENTRADA	21 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS		22 出口地點 LOCAL DE SAÍDA	25 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS	
19 封條編號 N° DO SELO			23 封條編號 N° DO SELO		
20 海關人員編號 Agente N° 簡簽 Rubrica 年 a / 月 m / 日 d (簽名及日期) (Assinatura e data)			24 海關人員編號 Agente N° 簡簽 Rubrica 年 a / 月 m / 日 d (簽名及日期) (Assinatura e data)		
26 存倉地點 LOCAL DE ARMAZENAGEM		27 承運商名稱及營業稅編號 NOME E N° DE CADASTRO DA EMPRESA TRANSPORTADORA			
28 遞交人身份證明文件編號 N° DO D.I. DO PORTADOR		29 經營人聲明 DECLARAÇÃO DO OPERADOR 本人聲明為本申報單及其附屬文件所載貨物的經營人，所提供之貨物規格為確實者，同時，所聲明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o operador das mercadorias constantes desta declaração e dos documentos anexados, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total. 年 a / 月 m / 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)			

轉運申報單之填寫說明

轉運申報單（格式D T）包括下列四份：

A —— 海關

B —— 海關

C —— 統計暨普查局

D —— 經營人

第一欄——經營人（名稱、地址及電話）

填寫經營人的名稱、地址及電話，須與第二欄所填寫的財政局稅務編號所載的有關記錄相符。

第二欄——稅務編號

應該適當填寫財政局所給予的稅務編號。

第三欄——申報單編號

由印務局預先印製。

第四欄——補充資料

補充資料由海關或由經營人填寫。

第五欄——來源國或地區

貨物從這國家或地區開始發出，不論在運輸途中有無中斷，如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，則被視為來源國家或地區。

第六欄——目的地國家或地區

貨物實際到達的最後之國家或地區，不論在運輸途中有無中斷，如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，則被視為目的地國家或地區。

第七欄及第八欄——進口及出口之貨櫃／車輛編號

由海關填寫。

第九欄及第十欄——進口及出口之運輸方式

在所選擇運輸方式之括號內填寫「X」。

第十一欄——商標、編號、數量及包裝方式——貨物分類表編碼及貨物名稱——澳門協調制度

有關貨物之詳細說明應以絕對清楚之形式表達，以及依照本欄標題之有關順序填寫，而不應在本欄空間內填寫超過五個項目，又或者：第一、商標及（裝運標誌）編號；第二、數量及包

INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO DA DECLARAÇÃO DE TRÂNSITO

A Declaração de Trânsito (Modelo DT) consta de 4 exemplares:

A — SA (Serviços de Alfândega)

B — SA (Serviços de Alfândega)

C — ESTATÍSTICA (Direcção dos Serviços de Estatística e Censos)

D — OPERADOR

CAMPO 1 — Operador (nome, morada e número de telefone)

Inscriver a designação, morada e número de telefone do operador, conforme os inscritos no n.º fiscal da DSF preenchido no Campo 2.

CAMPO 2 — N.º fiscal

Inscriver o número fiscal atribuído pela Direcção dos Serviços de Finanças (DSF).

CAMPO 3 — N.º da declaração

Pré-impresso pela Imprensa Oficial.

CAMPO 4 — Detalhes suplementares

Informações adicionais a preencher pelos SA ou pelo operador.

CAMPO 5 — País ou local de procedência

Entende-se por país ou local de procedência o país ou local do qual as mercadorias foram inicialmente expedidas com destino a Macau, tendo ou não havido interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

CAMPO 6 — País ou local de destino

Entende-se por país ou local de destino o último país ou local para o qual as mercadorias foram efectivamente expedidas, verificando-se ou não interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

CAMPOS 7 e 8 — N.º de contentor/veículo de entrada/saída

Reservados aos SA.

CAMPOS 9 e 10 — Meio de transporte utilizado na entrada/saída

Assinalar por meio de cruz o meio de transporte a utilizar.

CAMPO 11 — Marcas, números, quantidades e tipos de embalagem — código e designação das mercadorias — NCEM/SH

As especificações relativas às mercadorias, devem ser referidas de forma absolutamente clara e pela ordem referida no título deste campo, cujo espaço de preenchimento reservado não deve ser superior a 5 itens, ou seja: 1.º marcas e números

裝方式；第三、依照澳門協調制度之貨物分類表編碼及貨物名稱。

第十二欄——原產地國家或地區

農業產品種植之國家或地區、礦產開採之國家或地區、工業產品全部或部分生產之國家或地區，被視為原產地國家。

若有關的製造工序於兩個或兩個以上的國家或地區進行，應以進行最後轉變成型工序的國家或地區為產地來源國。並應遵守產品入口國所規定的相關貨物產地來源條例。進行再包裝、分類及混合等工序不能構成最後轉變成型工序。

必須填寫申報單所說明貨物之原產地國家或地區名稱。

第十三欄——淨重（公斤）

貨物之重量加上其內部之皮重，或加上直至其最後消費產品之包裝重量，則被視為淨重。

這項資料必須以準確之公斤單位來表達。

第十四欄——到岸價格（貨幣及價值）

指明到岸價格之貨幣及價值。

第十五欄——總毛重（公斤）

應該以準確之公斤單位來指明申報單所說明貨物之總毛重，若有附件，亦應包括附件中貨物之總毛重。

第十六欄——總淨重（公斤）

應該填寫申報單所說明貨物之總淨重，若有附件，亦應包括附件中貨物之總淨重。

第十七欄——總到岸價格

應該填寫申報單所說明貨物之總到岸價格，若有附件，亦應包括附件中貨物之總到岸價格。

第十八欄至第二十一欄——進口地點、封條編號、海關人員編號及機關認證

由海關填寫。

第二十二欄至第二十五欄——出口地點、封條編號、海關人員編號及機關認證

由海關填寫。

第二十六欄——存倉地點

由海關填寫。

(shipping marks); 2.º quantidades e tipos de embalagens; 3.º código e designação das mercadorias, segundo a NCEM/sistema harmonizado.

CAMPO 12 — País ou local de origem

Entende-se por país ou local de origem o país ou local onde os produtos agrícolas foram cultivados, o minério extraído e os artigos manufacturados foram fabricados no todo ou em parte.

Se os respectivos processos produtivos foram realizados em dois ou mais países ou locais, devemos considerar o país ou local que foi responsável pela última fase de operação de transformação na forma definitiva como o país de origem. Mais, as legislações pertinentes da certificação de origem de mercadorias dos países importadores têm de ser obedecidas. Os procedimentos de reembalagem, assortimento e mistura não constituem a última fase de operação de transformação na forma definitiva.

Inscriver obrigatoriamente o nome do(s) país(es) ou local(is) de origem das mercadorias descritas na declaração.

CAMPO 13 — Peso líquido em Kg

Por peso líquido entende-se o peso das mercadorias, adicionado do peso das taras interiores, ou seja, das embalagens que acompanham o produto até ao seu consumo final.

Esta informação tem de ser expressa em quilogramas exactos.

CAMPO 14 — Moeda e valor CIF

Indicar a moeda e o valor CIF.

CAMPO 15 — Peso bruto total em Kg

Deve ser inscrito o peso bruto total em quilogramas exactos das mercadorias descritas na licença e anexos, se existirem.

CAMPO 16 — Peso líquido total em Kg

Deve ser inscrito o peso líquido total das mercadorias descritas na declaração e anexos, se existirem.

CAMPO 17 — Valor CIF total

Deve ser inscrito o valor CIF total das mercadorias descritas na declaração e anexos, se existirem.

CAMPOS 18 a 21 — Local de entrada, N.º do selo, Agente N.º, Autenticação dos Serviços

Reservados aos SA.

CAMPOS 22 a 25 — Local de saída, N.º do selo, Agente N.º, Autenticação dos Serviços

Reservados aos SA.

CAMPOS 26 — Local de armazenagem

Reservado aos SA.

第二十七欄——承運商名稱及營業稅編號	CAMPOS 27 — Nome e n.º de cadastro da empresa transportadora
填寫承運商的正式名稱及其營業稅編號。	Inscrever a designação e o n.º de cadastro da empresa transportadora.
第二十八欄——遞交人身份證明文件編號	CAMPO 28 — N.º do documento de identificação do portador
應該清楚填寫負責遞交本申報單之人士的身份證明文件類別及編號。	Devem ser indicados claramente o tipo e o número do documento de identificação da pessoa que apresente a declaração.
第二十九欄——經營人聲明	CAMPO 29 — Declaração do operador
經營人應該簽名、蓋公司章及指明日期。	O operador deve apor a assinatura, o carimbo da empresa e indicar a data.

[illegible]

准照及申報單附件（格式A）之填寫說明

第一欄——編號

如為準照附件，填寫經濟局所給予的受管制外貿活動登記編號；如為申報單附件，財政局所給予的稅務編號。

第二欄——附件

附件為準照及申報單之補充頁，在本欄應該清楚指明有關之順序及所使用之總頁數。

左邊數目指出頁數之順序，而右邊數目則指出所使用附件之總數目。

第三欄——補充資料

補充資料由發出准照實體、海關或經營人填寫。

第四欄——對外貿易活動說明

根據有關之准照或申報單，在方格內填寫所進行之活動簡稱。

第五欄——附件編號（編號）

這編號必須與發出准照實體給予准照之編號或印務局在申報單預先印製之編號相同。

第六欄——貨物名稱

應該以絕對清楚之方式敘述有關貨物之名稱及相應之數量（如箱數、包裝等），而每張附件不應填寫超過八個項目。

第七欄——澳門協調制度之貨物分類表編碼

應該填寫按照澳門協調制度之編碼。

第八欄——國家編碼

由統計暨普查局填寫。

第九欄——原產地國家或地區

除了本地產品出口交易（准照或申報單）外，必須填寫所說明貨物之原產地國家或地區。

第十欄——補充數量

由統計暨普查局填寫。

第十一欄——淨重（公斤）

貨物之重量加上其內部之皮重，或加上直至其最後消費產品之包裝重量，則被視為淨重。

INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO
DOS ANEXOS ÀS LICENÇAS E ÀS DECLARAÇÕES
(MODELO A)

CAMPO 1 — Número

No caso de se tratar de anexos à licença, deve ser devidamente inscrito o Número de Operações de Comércio Externo sob Controlo (OCESC) atribuído pela DSE; se forem anexos à declaração, inscreve-se o número fiscal atribuído pela Direcção dos Serviços de Finanças (DSF).

CAMPO 2 — Anexo

Os anexos são folhas suplementares às licenças e declarações.

Deve ser claramente indicada neste campo a respectiva ordem e o n.º total de páginas utilizadas.

A numeração à esquerda indica a ordem de paginação e a numeração à direita o n.º total de anexos utilizados.

CAMPO 3 — Detalhes suplementares

Informações adicionais a preencher pela Entidade Licenciadora, ou pelos Serviços de Alfândega, ou pelo operador.

CAMPO 4 — Definição das operações de comércio externo

Assinalar por meio de iniciais a operação a efectuar, de acordo com a correspondente licença ou declaração.

CAMPO 5 — N.º do anexo (numeração)

Esta numeração tem de ser igual ao número atribuído pela Entidade Licenciadora à licença ou ao número pré-impresso pela Imprensa Oficial na declaração.

CAMPO 6 — Descrição das mercadorias

As descrições e as respectivas quantidades (n.ºs de caixotes, embalagens, etc.) relativas às mercadorias devem ser referidas de forma absolutamente clara, cujo preenchimento não deve ultrapassar 8 itens por anexo.

CAMPO 7 — Código da mercadoria NCEM/SH

Deve ser inscrito o código segundo a NCEM/sistema harmonizado.

CAMPO 8 — Código do país

Reservado à DSEC (Direcção dos Serviços de Estatística e Censos).

CAMPO 9 — País ou local de origem

Com a excepção da operação de exportação doméstica (licença ou declaração), é obrigatória a inscrição do(s) país(es) ou local(is) de origem das mercadorias descritas.

CAMPO 10 — Quantidade complementar

Reservado à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

CAMPO 11 — Peso líquido em Kg

Por peso líquido entende-se o peso das mercadorias, adicionado do peso das taras interiores, ou seja, das embalagens que acompanham o produto até ao seu consumo final.

這項資料必須以準確之公斤單位來表達。

第十二欄——到岸價格或離岸價格（貨幣及價值）

當處理產品出口時，指明離岸價格之貨幣及價值。

當處理進口或轉運時，指明到岸價格之貨幣及價值。

第十三欄——貨幣編碼（C.M.）

由統計暨普查局填寫。

第十四欄——備註

由參與部門填寫。

第十五欄——經營人

經營人應該簽名、蓋公司章及指明日期。

第十六欄——機關認證

由發出准照實體或海關填寫。

Esta informação tem de ser expressa em quilogramas exactos.

CAMPO 12 — Moeda e valor CIF ou FOB

Indicar a moeda e o valor FOB, quando se tratar de exportação.

Indicar a moeda e o valor CIF, quando se tratar de importação ou trânsito.

CAMPO 13 — Código da moeda (C.M.)

Reservado à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

CAMPO 14 — Observações

Reservado aos Serviços intervenientes.

CAMPO 15 — O operador

O operador deve apor a assinatura, o carimbo da empresa e indicar a data.

CAMPO 16 — Autenticação dos Serviços

Reservado à Entidade Licenciadora ou SA (Serviços de Alfândega).



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

(活動物、家禽及蛋類) 發出准照實體
(ANIMAIS VIVOS, AVES E OVOS) ENTIDADE LICENCIADORA

1 經營人 (名稱及地址) OPERADOR (nome e morada)		2 編號 Nº		3 進口准照 LICENÇA DE IMPORTAÇÃO - I ☐	
電話號碼: TEL. Nº:		格式 MODELO A		A聯 EXEMPLAR - A	
		4 編號 Nº		5 編號 Nº 貨櫃編號 Nº DE CONTENTOR () 車輛編號 Nº DE VEÍCULO ()	
6 進口地點 LOCAL DE ENTRADA		7 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO:			
8 承運商名稱及營業稅編號 NOME E Nº DE CADASTRO DA EMPRESA TRANSPORTADORA		海運 MARÍTIMO ☐ 陸運 (公路) RODOVIÁRIO ☐ 空運 AÉREO ☐			
		郵遞 POSTAL ☐ 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO ☐ 其他 OUTRO ☐			
		9 來源國或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA			
10 貨物名稱 DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	11 貨物分類表編號 CÓDIGO DA MERCADORIA	12 原產地國家 CÓD. PAÍS DE ORIGEM	13 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM	14 補充數量單位 (頭或隻) QUANTIDADE COMPLEMENTAR(Nº)	15 淨重 (公斤) PESO LÍQUIDO (KG)
16 到岸價格 (澳門幣) VALOR CIF EM PATACAS	17 貨帶 編碼 C.M.				
活動物: ANIMAIS VIVOS:					
公牛及母牛 Bois e vacas	0102.90.10				01
水牛 Búfalos	0102.90.90				01
豬, 重量少於50公斤 Suínos de peso inferior a 50kg	0103.91.00				01
豬, 重量相等或大於50公斤	0103.92.00				01
Suínos de peso igual ou superior a 50kg					
綿羊 Ovinos	0104.10.00				01
山羊 Caprinos	0104.20.00				01
活家禽: AVES DE CAPOEIRA VIVAS:					
公雞及母雞, 重量在二仟公克及以下 Galos e galinhas	0105.92.00				01
竹絲雞, 二仟公克及以下 Galinhas de popa (Chuk Si Cai)	0105.92.00				01
鴨 Patos	0105.99.10				01
鵝 Gansos	0105.99.20				01
鴿 Pombos	0106.39.10				01
鵪鶉 Perdizes	0106.39.20				01
鸚鵡 Codornizes	0106.39.20				01
山雞 (野雞) Faisões	0106.39.90				01
野鴨 Patos bravos	0106.39.90				01
其他活動物: OUTROS ANIMAIS VIVOS:					
水魚 (龜), 海龜例外 Tartarugas, excepto as marinhas	0106.20.20				01
田雞 Rãs	0106.90.10				01
蛇 Cobras	0106.20.10				01
兔 Coelho	0106.19.90				01
家禽之帶殼蛋類: OVOS DE AVES COM CASCAS:					
新鮮雞蛋 Ovos de galinha frescos (nº)	0407.00.11				01
新鮮鴨蛋 Ovos de pato frescos (nº)	0407.00.12				01
新鮮鵪鶉蛋 Ovos de codorniz frescos (nº)	0407.00.19				01
鹹蛋 Ovos salgados (nº)	0407.00.21				01
皮蛋 Ovos cristalizados (nº)	0407.00.22				01
		18 總毛重 (公斤) PESO BRUTO TOTAL (KG)		19 總數 Total	20 總數 Total
21 經營人聲明 DECLARAÇÃO DO OPERADOR 本人聲明為本申報單及其附同文件所載貨物的經營人, 所提供之貨物規格為確實者, 同時, 所聲明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o operador das mercadorias constantes desta declaração e dos documentos anexados, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total.		22 發出准照實體 ENTIDADE LICENCIADORA		23 海關 SA 海關人員編號及簡簽 Agente nº e rubrica 日期 Data 年 a / 月 m / 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)	



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

(魚類) (PEIXES)

發出准照實體
ENTIDADE LICENCIADORA

1 經營人 (名稱及地址) OPERADOR (nome e morada)		2 編號 N°		3 進口准照 LICENÇA DE IMPORTAÇÃO - I ☐			
				格式 MODELO B1 A聯 EXEMPLAR - A			
電話號碼: TEL. N°:		5 編號 N°		貨櫃編號 N° DE CONTENTOR () 車輛編號 N° DE VEÍCULO ()			
6 進口地點 LOCAL DE ENTRADA		7 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO:					
		海運 MARÍTIMO ☐ 陸運 (公路) RODOVIÁRIO ☐ 空運 AÉREO ☐ 郵遞 POSTAL ☐ 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO ☐ 其他 OUTRO ☐					
8 承運商名稱及營業稅編號 NOME E N° DE CADASTRO DA EMPRESA TRANSPORTADORA		9 來源國或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA					
10 貨物名稱 DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	11 貨物分類表編碼 CÓDIGO DA MERCADORIA	12 原產地國家 CÓD. PAÍS DE ORIGEM	13 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM	14 補充數量單位 QUANTIDADE COMPLEMENTAR	15 淨重 (公斤) PESO LÍQUIDO (KG)	16 到岸價格 (澳門幣) VALOR CIF EM PATACAS	17 貨幣 C.M.
活魚: PEIXES VIVOS:							
鱈魚 (鰻魚) Enguias	0301.92.00						01
鯉魚 Carpas	0301.93.00						01
大魚 Tai Yue	0301.99.10						01
鯪魚 Len Yue	0301.99.20						01
鯪魚 Wan Yue	0301.99.30						01
石斑 Garoupas	0301.99.40						01
鯪魚 Pargos	0301.99.50						01
鱸魚 Robalos e bailas (Nairos)	0301.99.60						01
烏魚 Vu Yue	0301.99.70						01
鰻魚 Chak Yue	0301.99.80						01
生魚 Sang Yue	0301.99.90						01
邊魚 Pin Yue	0301.99.90						01
新鮮或冷藏魚: PEIXES FRESCOS OU REFRIGERADOS:							
三文魚 (鮭魚) Salmões	0302.12.00						01
鱈沙 (鰻魚) Linguados	0302.23.00						01
紅衫 Hung Sam	0302.69.10						01
石斑 Garoupas	0302.69.20						01
鯪魚 Pargos	0302.69.30						01
鯪魚 Pâmpanos	0302.69.40						01
泥鰍 Lai Cháu	0302.69.90						01
魚片 Filetes de peixe	0304.10.10						01
魚肉, 不論是否經剝細者. Carnes de peixe, mesmo picadas	0304.10.90						01
			18 總毛重 (公斤) PESO BRUTO TOTAL (KG)	19 總數 Total	20 總數 Total		
21 經營人聲明 DECLARAÇÃO DO OPERADOR 本人聲明為本申報單及其附同文件所載貨物的經營人, 所提供之貨物規格為確實者, 同時, 所聲明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o operador das mercadorias constantes desta declaração e dos documentos anexados, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total. 年 a / 月 m / 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)			22 發出准照實體 ENTIDADE LICENCIADORA		23 海關 SA 海關人員編號及簡簽 Agente n° e rubrica 日期 Data 年 a 月 m 日 d		



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

(甲殼類、軟體類及其他水產無脊椎動物)
(CRUSTÁCEOS, MOLUSCOS E
OUTROS INVERTEBRADOS AQUÁTICOS)

發出准照實體
ENTIDADE LICENCIADORA

1 經營人 (名稱及地址) OPERADOR (nome e morada)		2 編號 Nº		3 進口准照 LICENÇA DE IMPORTAÇÃO - I				
電話號碼: TEL. Nº:		格式 MODELO B2		A聯 EXEMPLAR - A		4 編號 Nº		
		5 編號 Nº		貨櫃編號 Nº DE CONTENTOR () 車輛編號 Nº DE VEÍCULO ()				
6 進口地點 LOCAL DE ENTRADA		7 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO:						
8 承運商名稱及營業稅編號 NOME E Nº DE CADASTRO DA EMPRESA TRANSPORTADORA		海運 MARÍTIMO		陸運 (公路) RODOVIÁRIO		空運 AÉREO		
		郵遞 POSTAL		陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO		其他 OUTRO		
		9 來源國或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA						
10 貨物名稱 DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS		11 貨物分類表編號 CÓDIGO DA MERCADORIA	12 原產地國家 編碼 CÓD. PAÍS DE ORIGEM	13 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM	14 補充數量單位 QUANTIDADE COMPLEMENTAR	15 淨重 (公斤) PESO LÍQUIDO (KG)	16 到岸價格 (澳門幣) VALOR CIF EM PATACAS	17 貨幣 編碼 C.M.
甲殼類海產 CRUSTÁCEOS:								
凍藏蝦 Camarões congelados		0306.13.00						01
活、鮮或冷藏龍蝦 Lagostas vivas, frescas ou refrigeradas		0306.21.10						01
活蝦 Camarões vivos		0306.23.10						01
鮮或冷藏蝦 Camarões frescos ou refrigerados		0306.23.20						01
活蟹 Caranguejos vivos		0306.24.10						01
軟體類海產 MOLUSCOS:								
活螺 (牡蠣) Ostras vivas		0307.10.10						01
鮮或冷藏螺 (牡蠣) Ostras frescas ou refrigeradas		0307.10.20						01
花甲、司蚌、河沙蜆 Ameijoia Rose, Berbigão, Ameijoia Branca		0307.21.00						01
活海扇貝 (帶子) Vieiras vivas		0307.21.00						01
凍藏海扇貝 (帶子) Vieiras congeladas		0307.29.10						01
活、鮮或冷藏淡菜 (貽貝) Mexilhões vivos, frescos ou refrigerados		0307.31.00						01
鮮或冷藏墨魚 Chocos frescos ou refrigerados		0307.41.10						01
鮮或冷藏魷魚 Lulas frescas ou refrigeradas		0307.41.20						01
活、鮮或冷藏蝸牛、田螺等 Caracóis vivos, frescos ou refrigerados		0307.60.10						01
凍藏蝸牛、田螺等 Caracóis congelados		0307.60.20						01
活、鮮或冷藏鮑魚 Abalone vivo, fresco ou refrigerado		0307.91.10						01
凍藏鮑魚 Abalone congelado		0307.99.10						01
活、鮮或冷藏海螺、東風螺、響螺、石螺及同類軟體類海產 (鹹水) Caracóis de água salgada, búzios, buzinas e semelhantes, vivos, frescos ou refrigerados		0307.91.20						01
象拔蚌、聖子 Geoduck, Navalha		0307.91.90						01
凍藏海螺、東風螺、響螺、石螺及同類軟體類海產 (鹹水) Caracóis de água salgada, búzios, buzinas e semelhantes, congelados		0307.99.20						01
		18 總毛重 (公斤) PESO BRUTO TOTAL(KG)		19 總數 TOTAL		20 總數 TOTAL		
21 經營人聲明 DECLARAÇÃO DO OPERADOR 本人聲明為本申報單及其附同文件所載貨物的經營人，所提供之貨物規格為確實者，同時，所聲明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o operador das mercadorias constantes desta declaração e dos documentos anexados, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total.		22 發出准照實體 ENTIDADE LICENCIADORA		23 海關 SA				
年 a / 月 m / 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)				海關人員編號及簡簽 Agente nº e rubrica		日期 Data 年 a 月 m 日 d		

進口准照（易變壞產品）之填寫說明

進口准照包括下列五份：

- A — 發出准照實體
- B — 發出准照實體
- C — 海關
- D — 統計暨普查局
- E — 經營人

及包括三種格式：

- 格式 A —— 活動物、家禽及蛋類
- 格式 B1 —— 魚類
- 格式 B2 —— 甲殼類、軟體類及其他水產無脊椎動物

第一欄——經營人（名稱、地址及電話號碼）

填寫經營人的名稱、地址及電話，須與在經濟局所登錄的相符。

第二欄——編號

應該適當填寫經濟局所給予的受管制外貿活動登記編號。

第三欄——對外貿易活動說明

由印務局預先印製。

第四欄——准照編號

由發出准照實體填寫。

第五欄——貨櫃／車輛編號

由海關填寫。

第六欄——進口地點

應該清楚指明在本澳之進口地點。

第七欄——運輸方式

在所選擇運輸方式之方格內填寫「X」。

第八欄——承運商名稱及營業稅編號

填寫承運商的正式名稱及其營業稅編號。

第九欄——來源國或地區

貨物從這國家或地區開始發出，不論在運輸途中有無中斷，如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，則被視為來源國或地區。

第十欄——貨物名稱

由印務局預先印製。

INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO
DA LICENÇA DE IMPORTAÇÃO (PRODUTOS
PERECÍVEIS)

A licença de importação consta de 5 exemplares:

A — ENTIDADE LICENCIADORA

B — ENTIDADE LICENCIADORA

C — SA (Serviços de Alfândega)

D — ESTATÍSTICA (Direcção dos Serviços de Estatística e Censos)

E — OPERADOR

E em 3 Modelos:

— MODELO A — Animais vivos, aves e ovos

— MODELO B1 — Peixes

— MODELO B2 — Crustáceos, moluscos e outros invertebrados aquáticos

CAMPO 1 — Operador (nome, morada e número de telefone)

Inscriver a designação, morada e número de telefone do operador, conforme os inscritos na Direcção dos Serviços de Economia (DSE).

CAMPO 2 — Número

Deve ser devidamente inscrito o Número de Operações de Comércio Externo sob Controlo (OCESC) atribuído pela DSE.

CAMPO 3 — Definição das operações de comércio externo

Pré-impresso pela Imprensa Oficial.

CAMPO 4 — N.º da licença

Reservado à Entidade Licenciadora.

CAMPO 5 — N.º de contentor/veículo

Reservado aos SA.

CAMPO 6 — Local de entrada

Deve ser claramente indicado o local de entrada na RAEM.

CAMPO 7 — Meio de transporte utilizado

Assinalar por meio de cruz o meio de transporte a utilizar.

CAMPOS 8 — Nome e n.º de cadastro da empresa transportadora

Inscriver a designação e o n.º de cadastro da empresa transportadora.

CAMPO 9 — País ou local de procedência

Entende-se por país ou local de procedência o país ou local do qual as mercadorias foram inicialmente expedidas com destino a Macau, tendo ou não havido interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

CAMPO 10 — Designação das mercadorias

Pré-impresso pela Imprensa Oficial.

第十一欄——貨物分類表編碼

由印務局預先印製。

第十二欄——原產地國家編碼

由統計暨普查局填寫。

第十三欄——原產地國家或地區

農業產品種植之國家或地區、礦產開採之國家或地區、工業產品全部或部份生產之國家或地區，被視為原產地國家或地區。

若有關的製造工序於兩個或兩個以上的國家或地區進行，應以進行最後轉變成型工序的國家或地區為產地來源國。並應遵守產品入口國所規定的相關貨物產地來源條例。進行再包裝、分類及混合等工序不能構成最後轉變成型工序。

必須填寫准照所說明貨物之原產地國家或地區名稱。

第十四欄——補充數量單位

根據有關准照，並以頭或隻（數目）單位填寫準確之總數量（只適用於型號A）。

第十五欄——淨重（公斤）

貨物之重量加上其內部之皮重，或加上直至其最後消費產品之包裝重量，則被視為淨重。

這項資料必須以準確之公斤單位來表達。

第十六欄——到岸價格（澳門幣）

應該填寫到岸價格之價值。

第十七欄——貨幣編碼（C.M.）

由統計暨普查局填寫。

第十八欄——總毛重（公斤）

應該以準確之公斤單位來指明准照所說明貨物之總毛重。

第十九欄——總數（淨重）

應該填寫總淨重。

第二十欄——總數（到岸價格、澳門幣）

應該填寫總到岸價格之價值。

第二十一欄——經營人聲明

經營人應該簽名、蓋公司章及指明日期。

第二十二欄——發出准照實體

由發出准照實體填寫。

第二十三欄——海關

由海關填寫。

CAMPO 11 — Código da mercadoria

Pré-impresso pela Imprensa Oficial.

CAMPO 12 — Código do país de origem

Reservado à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

CAMPO 13 — País ou local de origem

Entende-se por país ou local de origem o país ou local onde os produtos agrícolas foram cultivados, o minério extraído e os artigos manufacturados foram fabricados no todo ou em parte.

Se os respectivos processos produtivos foram realizados em dois ou mais países ou locais, devemos considerar o país ou local que foi responsável pela última fase de operação de transformação na forma definitiva como o país de origem. Mais, as legislações pertinentes da certificação de origem de mercadorias dos países importadores têm de ser obedecidas. Os procedimentos de reembalagem, assortimento e mistura não constituem a última fase de operação de transformação na forma definitiva.

Inscriver obrigatoriamente o nome do(s) país(es) ou local(is) de origem das mercadorias descritas na licença.

CAMPO 14 — Quantidade complementar

Inscriver a quantidade total em número exactos, de acordo com a respectiva licença (aplicável apenas ao modelo A).

CAMPO 15 — Peso líquido em Kg

Por peso líquido entende-se o peso das mercadorias, adicionado do peso das taras interiores, ou seja, das embalagens que acompanham o produto até ao seu consumo final.

Esta informação tem de ser expressa em quilogramas exactos.

CAMPO 16 — Valor CIF em patacas

Deve ser inscrito o valor CIF.

CAMPO 17 — Código da moeda (C.M.)

Reservado à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

CAMPO 18 — Peso bruto total em Kg

Deve ser inscrito o peso bruto total em quilogramas exactos das mercadorias descritas na licença.

CAMPO 19 — Total (Peso líquido)

Deve ser inscrito o peso líquido total.

CAMPO 20 — Total (Valor CIF em patacas)

Deve ser inscrito o valor CIF total.

CAMPO 21 — Declaração do operador

O operador deve apor a assinatura, o carimbo da empresa e indicar a data.

CAMPO 22 — Entidade licenciadora

Reservado à Entidade Licenciadora.

CAMPO 23 — SA

Reservado aos SA.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

(食用蔬菜及塊莖)
(PRODUTOS HORTÍCOLAS E
TUBÉRCULOS)

海關
SA

1 經營人 (名稱及地址) OPERADOR (nome e morada)		2 稅務編號 Nº FISCAL		3 進口報單 DECLARAÇÃO DE IMPORTAÇÃO - DI ☐ DI			
				格式 MODELO C1		A聯 EXEMPLAR - A	
				4 編號 Nº 5			
				5 編號 Nº		貨額編號 Nº DE CONTENTOR () 車輛編號 Nº DE VEÍCULO ()	
6 進口地點 LOCAL DE ENTRADA				7 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO:			
				海運 MARÍTIMO ☐ 陸運 (公路) RODOVIÁRIO ☐ 空運 AÉREO ☐			
				郵遞 POSTAL ☐ 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO ☐ 其他 OUTRO ☐			
8 承運商名稱及營業稅編號 NOME E Nº DE CADASTRO DA EMPRESA TRANSPORTADORA				9 來源國或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA			
10 貨物名稱 DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	11 貨物分類表編碼 CÓDIGO DA MERCADORIA	12 原產地國家 編碼 CÓD. PAÍS DE ORIGEM	13 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM	14 補充數量單位 QUANTIDADE COMPLEMENTAR	15 淨重 (公斤) PESO LÍQUIDO (KG)	16 到岸價格 (澳門幣) VALOR CIF EM PATACAS	17 貨幣 編碼 C.M.
新鮮或冷藏食用蔬菜: PRODUTOS HORTÍCOLAS, FRESCOS OU REFRIGERADOS:							
椰菜花及西蘭花 (花莖甘藍) Couve-flor e brócolos	0704.10.00						01
抱子甘藍 (椰菜仔) Couve-de-Bruxelas	0704.20.00						01
椰菜 Repolho redondo	0704.90.10						01
天津紹菜 Couve de «Tien-Tsin»	0704.90.20						01
芥蘭 Couve branca chinesa	0704.90.30						01
芥菜及白菜 Mostarda e mostarda branca	0704.90.40						01
菜心 Grelas (colza)	0704.90.50						01
其他蕓苔屬食用蔬菜 Outros produtos hortícolas do género «Brassica»	0704.90.90						01
包心生菜 (結球萵苣) Alfaces repolhudas	0705.11.00						01
生菜 Alfaces não repolhudas	0705.19.00						01
分枝菊苣 Chicórias «Witloof» (Cichorium Intybus var. foliosum)	0705.21.00						01
其他菊苣 Outras chicórias	0705.29.00						01
朝鮮蓴 (球狀) Alcachofras	0709.10.00						01
蘆筍 Espargos	0709.20.00						01
芹菜 Aipo	0709.40.00						01
菠菜 Espinafres	0709.70.00						01
蕓菜 Batata-da-água (On choi)	0709.90.40						01
芫茜 Salsa e coentro	0709.90.50						01
西洋菜 Agrião da água	0709.90.60						01
馬鈴薯 Batatas	0701.90.00						01
樹薯 Raízes de mandioca	0714.10.00						01
甘薯 Batatas doces	0714.20.00						01
心薯 Inhame miúdo	0714.90.10						01
芋頭 Taioba (taro)	0714.90.20						01
馬蹄 Coquinho	0714.90.50						01
其他富有澱粉及土木香粉成份之根莖及塊莖 Outras raízes e tubérculos, com elevado teor de fécula ou inulina	0714.90.90						01
18 遞交人身份證明文件編號 Nº DO D.I. DO PORTADOR			19 總毛重 (公斤) PESO BRUTO TOTAL (KG)		20 總數 Total		21 總數 Total
22 經營人聲明 DECLARAÇÃO DO OPERADOR 本人聲明為本申報單及其附同文件所載貨物的經營人, 所提供之貨物規格為確實者, 同時, 所聲明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o operador das mercadorias constantes desta declaração e dos documentos anexados, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total. 年 a / 月 m / 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)			23		海關 SA 海關人員編號及簡簽 Agente nº e rubrica		日期 Data / / 年a 月m 日d



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟局
Direção dos Serviços de Economia

(食用蔬菜、鱗莖及豆類蔬菜)
(PRODUTOS HORTÍCOLAS, BOLBOS E
LEGUMES DE VAGEM)

海關
SA

1 經營人 (名稱及地址) OPERADOR (nome e morada)		2 稅務編號 Nº FISCAL		3 進口報單 DECLARAÇÃO DE IMPORTAÇÃO - DI ☐ DI			
電話號碼: TEL. Nº:		格式 MODELO C2		A聯 EXEMPLAR - A		4 編號 Nº 6	
		5 編號 Nº		貨額編號 Nº DE CONTENTOR ()		車輪編號 Nº DE VEÍCULO ()	
6 進口地點 LOCAL DE ENTRADA		7 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO:		海運 ☐ 陸運 (公路) ☐ 空運 ☐ MARÍTIMO ☐ RODOVIÁRIO ☐ AÉREO ☐ 郵遞 ☐ 陸運 (鐵路) ☐ 其他 ☐ POSTAL ☐ FERROVIÁRIO ☐ OUTRO ☐			
8 承運商名稱及營業稅編號 NOME E Nº DE CADASTRO DA EMPRESA TRANSPORTADORA		9 來源國或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA					
10 貨物名稱 DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	11 貨物分類表編號 CÓDIGO DA MERCADORIA	12 原產地國家 編碼 CÓD. PAÍS DE ORIGEM	13 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM	14 補充數量單位 QUANTIDADE COMPLEMENTAR	15 淨重 (公斤) PESO LÍQUIDO (KG)	16 到岸價格 (澳門幣) VALOR CIF EM PATACAS	17 貨幣 編碼 C.M.
新鮮或冷藏食用蔬菜: PRODUTOS HORTÍCOLAS, FRESCOS OU REFRIGERADOS:							
番茄 Tomates	0702.00.00						01
洋蔥 Cebolas	0703.10.10						01
冬蔥 Chalotas	0703.10.20						01
蒜頭 Alho comum	0703.20.00						01
葱 Cebola chinesa	0703.90.10						01
韭菜及韭王 Cebolinho chinês	0703.90.20						01
韭菜及其他葱屬蔬菜 Alho-porro e outros produtos hortícolas aliáceas	0703.90.90						01
胡蘿蔔 Cenouras	0706.10.10						01
白蘿蔔 Nabos	0706.10.20						01
甜蘿蔔 (甘藷兒)、根芹菜、青蘿蔔 (蘿蔔仔) 及類似根菜 Beterrabas, aipo-rábano, rabanetes e semelhantes	0706.90.00						01
青瓜及小黃瓜 Pepinos e Pepininhos	0707.00.00						01
茄子 Beringelas	0709.30.00						01
辣椒 (甜椒類) Pimentos (dos géneros capsicum)	0709.60.00						01
南瓜 Abóbora (Curcubita Moschata)	0709.90.11						01
冬瓜 Abóbora gigante (Benincassa Cerifera)	0709.90.12						01
節瓜 Abóbora chinesa	0709.90.13						01
苦瓜 Amargoso	0709.90.14						01
其他瓜類 Outras abóboras	0709.90.19						01
竹筴及大豆芽菜 Rebentos de bambú e de soja	0709.90.30						01
傘菌科菇 Cogumelos de género Agaricus	0709.51.00						01
麥蕈 (磨菇) Trufas	0709.52.00						01
草菇 Cogumelo da Palhas (straw)	0709.59.10						01
其他菇類 Outros cogumelos	0709.59.90						01
甘蔗 Cana-de-açúcar	1212.99.20						01
豌豆 Ervilhas (Pisum sativum)	0708.10.00						01
紅豆、菜豆 Feijões (Vigna spp. e Phaseolus spp.)	0708.20.00						01
其他豆類蔬菜 (蠶豆等) Outros legumes de vagem (favas, etc.)	0708.90.00						01
其他食用蔬菜 Outros produtos hortícolas	0709.90.90						01
18 遞交人身份證明文件編號 Nº DO D.I. DO PORTADOR			19 總毛重 (公斤) PESO BRUTO TOTAL (KG)		20 總數 Total	21 總數 Total	
22 經營人聲明 DECLARAÇÃO DO OPERADOR 本人聲明為本申報單及其附同文件所載貨物的經營人, 所提供之貨物規格為確實者, 同時, 所證明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o operador das mercadorias constantes desta declaração e dos documentos anexados, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total.			23 海關 SA 海關人員編號及簡簽 Agente nº e rubrica		日期 Data / / 年a 月m 日d		
年 a / 月 m / 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)							



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

(新鮮或冷藏果實)
(FRUTAS FRESCAS OU REFRIGERADAS)

海關
SA

1 經營人 (名稱及地址) OPERADOR (nome e morada)		2 稅務編號 Nº FISCAL		3 進口報單 DECLARAÇÃO DE IMPORTAÇÃO - DI ☐ DI			
電話號碼: TEL. Nº:		格式 MODELO D1		A聯 EXEMPLAR - A		4 編號 Nº 7	
		5 編號 Nº		貨額編號 Nº DE CONTENTOR ()		車輛編號 Nº DE VEÍCULO ()	
6 進口地點 LOCAL DE ENTRADA		7 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO:		海運 (公路) 陸運 (公路) 空運 MARÍTIMO ☐ RODOVIÁRIO ☐ AÉREO ☐ 郵遞 陸運 (鐵路) 其他 POSTAL ☐ FERROVIÁRIO ☐ OUTRO ☐			
8 承運商名稱及營業稅編號 NOME E Nº DE CADASTRO DA EMPRESA TRANSPORTADORA		9 來源國或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA					
10 貨物名稱 DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	11 貨物分類表編號 CÓDIGO DA MERCADORIA	12 原產地國家 CÓD. PAÍS DE ORIGEM	13 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM	14 補充數量單位 QUANTIDADE COMPLEMENTAR	15 淨重 (公斤) PESO LÍQUIDO (KG)	16 到岸價格 (澳門幣) VALOR CIF EM PATACAS	17 貨幣 C.M.
新鮮或冷藏果實: FRUTAS FRESCAS OU REFRIGERADAS:							
蕉 Bananas	0803.00.10						01 1
鳳梨 (波蘿) Ananases ou abacaxis	0804.30.10						01 2
番石榴 Goiabas	0804.50.10						01 3
芒果 Mangas	0804.50.30						01 4
山竹果 Mangostões	0804.50.50						01 5
橙 Laranjas	0805.10.00						01 6
寬皮柑 Tangerinas	0805.20.10						01 7
中國種之柑類 Mandarinas	0805.20.20						01 8
温州蜜柑、地中海早橘及其他同類果實 Satsumas, clementinas e outros citrinos semelhantes	0805.20.90						01 9
檸檬 Limões	0805.50.10						01 10
青檸 Limas	0805.50.20						01 11
葡萄柚 Toranjas	0805.40.00						01 12
其他柑橘類果實 Outros citrinos	0805.90.00						01 13
葡萄 Uvas	0806.10.00						01 14
西瓜 Melancias	0807.11.00						01 15
蜜瓜 Melões	0807.19.10						01 16
木瓜 Papaias	0807.20.00						01 17
蘋果 Maças	0808.10.00						01 18
梨及榲桲 Pêras e marmelos	0808.20.00						01 19
櫻桃 Cerejas	0809.20.00						01 20
桃子及油桃 Pêssegos e nectarinas	0809.30.00						01 21
李子及黑刺李 Ameixas e abrunhos	0809.40.00						01 22
士多啤梨 (草莓) Morangos	0810.10.00						01 23
奇異果 Kiwis	0810.50.00						01 24
榴槤 Durião	0810.60.00						01 25
18 遞交人身份證明文件編號 Nº DO D.I. DO PORTADOR			19 總毛重 (公斤) PESO BRUTO TOTAL (KG)		20 總數 Total	21 總數 Total	
22 經營人聲明 DECLARAÇÃO DO OPERADOR 本人聲明為本申報單及其附同文件所載貨物的經營人，所提供之貨物規格為確實者，同時，所聲明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o operador das mercadorias constantes desta declaração e dos documentos anexados, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total. 年 a / 月 m / 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)				23 海關 SA 海關人員編號及簡簽 Agente nº e rubrica 日期 Data 年a / 月m 日d			



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

(新鮮或冷藏果實)
(FRUTAS FRESCAS OU REFRIGERADAS)

海關
SA

1 經營人 (名稱及地址) OPERADOR (nome e morada)		2 稅務編號 Nº FISCAL		3 進口報單 DECLARAÇÃO DE IMPORTAÇÃO - DI ☐ DI				
電話號碼: TEL. Nº:		格式 MODELO D2		A聯 EXEMPLAR - A		4 編號 Nº 8		
		5 編號 Nº		貨額編號 Nº DE CONTENTOR () 車輛編號 Nº DE VEÍCULO ()				
6 進口地點 LOCAL DE ENTRADA		7 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO:		9 來源國或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA				
8 承運商名稱及營業稅編號 NOME E Nº DE CADASTRO DA EMPRESA TRANSPORTADORA		海運 ☐ 陸運 (公路) ☐ 空運 ☐ MARÍTIMO ☐ RODOVIÁRIO ☐ AÉREO ☐ 郵遞 ☐ 陸運 (鐵路) ☐ 其他 ☐ POSTAL ☐ FERROVIÁRIO ☐ OUTRO ☐						
10 貨物名稱 DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS		11 貨物分類表編號 CÓDIGO DA MERCADORIA	12 原產地國家 編碼 CÓD. PAÍS DE ORIGEM	13 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM	14 補充數量單位 QUANTIDADE COMPLEMENTAR	15 淨重 (公斤) PESO LÍQUIDO (KG)	16 到岸價格 (澳門幣) VALOR CIF EM PATACAS	17 貨幣 編碼 C.M.
新鮮或冷藏果實: FRUTAS FRESCAS OU REFRIGERADAS:								
椰子 Cocos		0801.19.10						01
巴西胡桃帶殼 Castanha-do-Brasil com casca		0801.21.00						01
巴西胡桃去殼 Castanha-do-Brasil sem casca		0801.22.00						01
腰果帶殼 Castanha de cajú com casca		0801.31.00						01
腰果去殼 Castanha de cajú sem casca		0801.32.00						01
杏仁帶殼 Amêndoas com casca		0802.11.00						01
杏仁去殼 Amêndoas sem casca		0802.12.00						01
榛子帶殼 Avelãs com casca		0802.21.00						01
榛子去殼 Avelãs sem casca		0802.22.00						01
核桃帶殼 Nozes com casca		0802.31.00						01
核桃去殼 Nozes sem casca		0802.32.00						01
栗子 Castanhas		0802.40.00						01
亞月渾子樹果子 (開心果) Pistácios		0802.50.00						01
松子 Pinhões		0802.90.10						01
白果 Ginko		0802.90.20						01
其他堅果 Outras frutas de casca rija		0802.90.90						01
棗 Tâmaras		0804.10.10						01
無花果 Figos		0804.20.00						01
鰐梨 (牛油果) Abacates		0804.40.00						01
杏 Damascos		0809.10.00						01
覆盆子 (藍莓)、黑莓及洛千莓 Framboesas, amoras e amoras-framboesas		0810.20.00						01
黑醋栗、白醋栗、紅醋栗及醋栗 Groselhas e cassis		0810.30.00						01
蔓越橘、烏嘴莓及其他越橘屬果實 Airelas, mirtilos e outras frutas do género vaccinium		0810.40.00						01
荔枝 Lichias		0810.90.11						01
桂圓 (龍眼) Lung-Ngans		0810.90.13						01
其他具有堅硬種子之果實 (黃皮等) Outras frutas de semente dura (Vong Pei etc.)		0810.90.19						01
其他果實 (石榴、椰子、番荔枝、楊桃等) Outras frutas (romãs, dióspiros, anonas, carambolas, etc.)		0810.90.90						01
18 遞交人身份證明文件編號 Nº DO D.I. DO PORTADOR				19 總毛重 (公斤) PESO BRUTO TOTAL (KG)		20 總數 Total		21 總數 Total
22 經營人聲明 DECLARAÇÃO DO OPERADOR 本人聲明為本申報單及其附同文件所載貨物的經營人，所提供之貨物規格為確實者，同時，所證明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o operador das mercadorias constantes desta declaração e dos documentos anexados, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total. 年 a / 月 m / 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)				23 海關 SA 海關人員編號及簡簽 Agente nº e rubrica		日期 Data / / 年a 月m 日d		



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

(花卉)
(FLORES)

海關
SA

1 經營人 (名稱及地址) OPERADOR (nome e morada)		2 稅務編號 Nº FISCAL		3 進口報單 DECLARAÇÃO DE IMPORTAÇÃO - DI ☐ DI			
電話號碼: TEL. Nº:		格式 MODELO E		A 聯 EXEMPLAR - A		4 編號 Nº 9	
		5 編號 Nº		貨櫃編號 Nº DE CONTENTOR () 車輛編號 Nº DE VEÍCULO ()			
6 進口地點 LOCAL DE ENTRADA		7 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO:					
8 承運商名稱及營業稅編號 NOME E Nº DE CADASTRO DA EMPRESA TRANSPORTADORA		海運 MARÍTIMO ☐		陸運 (公路) RODOVIÁRIO ☐		空運 AÉREO ☐	
		郵遞 POSTAL ☐		陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO ☐		其他 OUTRO ☐	
		9 來源國或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA					
10 貨物名稱 DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	11 貨物分類表編號 CÓDIGO DA MERCADORIA	12 原產地國家 編碼 COD. PAÍS DE ORIGEM	13 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM	14 補充數量單位 QUANTIDADE COMPLEMENTAR	15 淨重 (公斤) PESO LÍQUIDO (KG)	16 到岸價格 (澳門幣) VALOR CIF EM PATACAS	17 貨幣 編碼 C.M.
裝飾用鮮花及鮮花蕾 FLORES E BOTÕES DE FLORES, FRESCOS PARA ORNAMENTAÇÃO	0603.10.00						01
18 遞交人身份證明文件編號 Nº DO D.I. DO PORTADOR			19 總毛重 (公斤) PESO BRUTO TOTAL (KG)		20 總數 Total	21 總數 Total	
22 經營人聲明 DECLARAÇÃO DO OPERADOR 本人聲明為本申報單及其附同文件所載貨物的經營人，所提供之貨物規格為確實者，同時，所聲明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o operador das mercadorias constantes desta declaração e dos documentos anexados, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total. 年 a / 月 m / 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)			23 海關 SA 海關人員編號及簡簽 Agente nº e rubrica		日期 Data 年a / 月m / 日d		

進口申報單（易變壞產品及花卉）之填寫說明

進口申報單包括下列四份：

A —— 海關

B —— 統計暨普查局

C —— 植物檢疫實體

D —— 經營人

及包括五種格式：

—— 格式 C1 —— 食用蔬菜及塊莖

—— 格式 C2 —— 食用蔬菜、鱗莖及豆類蔬菜

—— 格式 D1 —— 新鮮或冷藏果實

—— 格式 D2 —— 新鮮或冷藏果實

—— 格式 E —— 花卉

第一欄——經營人（名稱、地址及電話）

填寫經營人的名稱、地址及電話，須與第二欄所填寫的財政局稅務編號所載的有關記錄相符。

第二欄——稅務編號

應該適當填寫財政局所給予的稅務編號。

第三欄——對外貿易活動說明

由印務局預先印製。

第四欄——申報單編號

由印務局預先印製。

第五欄——貨櫃／車輛編號

由海關填寫。

第六欄——進口地點

應該清楚指明在本澳之進口地點。

第七欄——運輸方式

在所選擇運輸方式之方格內填寫「X」。

第八欄——承運商名稱及營業稅編號

填寫承運商的正式名稱及其營業稅編號。

INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO
DA DECLARAÇÃO DE IMPORTAÇÃO (PRODUTOS
PERECÍVEIS, FLORES)

A declaração de importação consta de 4 exemplares:

A — SA (Serviços de Alfândega)

B — ESTATÍSTICA (Direcção dos Serviços de Estatística e Censos)

C — ENTIDADE FITOSANITÁRIA

D — OPERADOR

E em 5 Modelos:

— MODELO C1 — Produtos hortícolas e tubérculos

— MODELO C2 — Produtos hortícolas, bolbos e legumes de vagem

— MODELO D1 — Frutas frescas ou refrigeradas

— MODELO D2 — Frutas frescas ou refrigeradas

— MODELO E — Flores

CAMPO 1 — Operador (nome, morada e número de telefone)

Inscrever a designação, morada e número de telefone do operador, conforme os inscritos no n.º fiscal da DSF preenchido no Campo 2.

CAMPO 2 — N.º fiscal

Inscrever o número fiscal atribuído pela Direcção dos Serviços de Finanças (DSF).

CAMPO 3 — Definição das operações de comércio externo

Pré-impresso pela Imprensa Oficial.

CAMPO 4 — N.º da declaração

Pré-impresso pela Imprensa Oficial.

CAMPO 5 — N.º de contentor/veículo

Reservado aos SA.

CAMPO 6 — Local de entrada

Deve ser claramente indicado o local de entrada na RAEM.

CAMPO 7 — Meio de transporte utilizado

Assinalar por meio de cruz o meio de transporte a utilizar.

CAMPO 8 — Nome e n.º de cadastro da empresa transportadora

Inscrever a designação e o n.º de cadastro da empresa transportadora.

第九欄——來源國或地區

貨物從這國家或地區開始發出，不論在運輸途中有無中斷，如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，則被視為來源國或地區。

第十欄——貨物名稱

由印務局預先印製。

第十一欄——貨物分類表編碼

由印務局預先印製。

第十二欄——原產地國家編碼

由統計暨普查局填寫。

第十三欄——原產地國家或地區

農業產品種植之國家或地區、礦產開採之國家或地區、工業產品全部或部份生產之國家或地區，被視為原產地國家或地區。

若有關的製造工序於兩個或兩個以上的國家或地區進行，應以進行最後轉變成型工序的國家或地區為產地來源國。並應遵守產品入口國所規定的相關貨物產地來源條例。進行再包裝、分類及混合等工序不能構成最後轉變成型工序。

必須填寫報單所說明貨物之原產地國家或地區名稱。

第十四欄——補充數量單位

無須填寫。

第十五欄——淨重（公斤）

貨物之重量加上其內部之皮重，或加上直至其最後消費產品之包裝重量，則被視為淨重。

這項資料必須以準確之公斤單位來表達。

第十六欄——到岸價格（澳門幣）

應該填寫到岸價格之價值。

第十七欄——貨幣編碼（C.M.）

由統計暨普查局填寫。

第十八欄——遞交人身份證明文件編號

應該清楚填寫負責遞交本申報單之人士的身份證明文件類別及編號。

第十九欄——總毛重（公斤）

應該以準確之公斤單位來指明申報單所說明貨物之總毛重。

CAMPO 9 — País ou local de procedência

Entende-se por país ou local de procedência o país ou local do qual as mercadorias foram inicialmente expedidas com destino a Macau, tendo ou não havido interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

CAMPO 10 — Designação das mercadorias

Pré-impresso pela Imprensa Oficial.

CAMPO 11 — Código da mercadoria

Pré-impresso pela Imprensa Oficial.

CAMPO 12 — Código do país de origem

Reservado à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

CAMPO 13 — País ou local de origem

Entende-se por país ou local de origem o país ou local onde os produtos agrícolas foram cultivados, o minério extraído e os artigos manufacturados foram fabricados no todo ou em parte.

Se os respectivos processos produtivos foram realizados em dois ou mais países ou locais, devemos considerar o país ou local que foi responsável pela última fase de operação de transformação na forma definitiva como o país de origem. Mais, as legislações pertinentes da certificação de origem de mercadorias dos países importadores têm de ser obedecidas. Os procedimentos de reembalagem, assortimento e mistura não constituem a última fase de operação de transformação na forma definitiva.

Inscriver obrigatoriamente o nome do(s) país(es) ou local(is) de origem das mercadorias descritas na declaração.

CAMPO 14 — Quantidade complementar

Não preciso de preencher.

CAMPO 15 — Peso líquido em Kg

Por peso líquido entende-se o peso das mercadorias, adicionado do peso das taras interiores, ou seja, das embalagens que acompanham o produto até ao seu consumo final.

Esta informação tem de ser expressa em quilogramas exactos.

CAMPO 16 — Valor CIF em patacas

Deve ser inscrito o valor CIF.

CAMPO 17 — Código da moeda (C.M.)

Reservado à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

CAMPO 18 — N.º do documento de identificação do portador

Devem ser indicados claramente o tipo e o número do documento de identificação da pessoa que apresente a declaração.

CAMPO 19 — Peso bruto total em Kg

Deve ser inscrito o peso bruto total em quilogramas exactos das mercadorias descritas na declaração.

第二十欄——總數（淨重）

CAMPO 20 — Total (Peso líquido)

應該填寫總淨重。

Deve ser inscrito o peso líquido total.

第二十一欄——總數（到岸價格——澳門幣）

CAMPO 21 — Total (Valor CIF em patacas)

應該填寫總到岸價格之價值。

Deve ser inscrito o valor CIF total.

第二十二欄——經營人聲明

CAMPO 22 — Declaração do operador

經營人應該簽名、蓋公司章及指明日期。

O operador deve apor a assinatura, o carimbo da empresa e indicar a data.

第二十三欄——海關

CAMPO 23 — SA

由海關填寫。

Reservado aos SA.

（是項刊登費用為 \$71,204.00）

(Custo desta publicação \$ 71 204,00)

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

司庫活動組

Sector de Operações de Tesouraria

二零零三年七月份澳門特別行政區總收支一覽表

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Julho de 2003

	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)		大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.		合共 Total
上月餘額 Saldo do mês anterior		\$17,548,870.38		\$19,959,529.68	\$37,508,400.06
本月收入： Receita do mês:					
庫房 Própria da Fazenda	\$1,157,700,304.80		\$0.00		\$1,157,700,304.80
財政運作 Por operações de tesouraria	\$130,000,000.00		\$778,703,025.40		\$908,703,025.40
		\$1,287,700,304.80		\$778,703,025.40	\$2,066,403,330.20
		\$1,305,249,175.18		\$798,662,555.08	\$2,103,911,730.26
本月支出： Despesa do mês:					
庫房 Própria da Fazenda	\$161,429,342.30		\$747,887,169.30		\$909,316,511.60
財政運作 Por operações de tesouraria	\$1,126,000,000.00		\$29,275,659.80		\$1,155,275,659.80
餘額支付 Entrega de saldo	\$0.00		\$0.00		\$0.00
		\$1,287,429,342.30		\$777,162,829.10	\$2,064,592,171.40
		\$17,819,832.88		\$21,499,725.98	\$39,319,558.86
轉入下月之餘額 Saldo para o mês seguinte		\$1,305,249,175.18		\$798,662,555.08	\$2,103,911,730.26

	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)		大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.		合共 Total
二零零三年七月三十一日的結餘 Desenvolvimento do saldo em 31/07/2003					
M/16 號賬冊顯示之結算：					
As contas do livro M/16 apresentam					
os saldos seguintes:					
釐印印花	\$.00		\$16,981,200.00	\$16,981,200.00	
Valores selados					
貴重物品	\$.00		\$40,250.00	\$40,250.00	
Jóias					
貴重物品及釐印之總額		\$.00			\$17,021,450.00
Total das jóias e valores selados					
政府庫房之出納	\$.00		\$3,184,042,777.46	\$3,184,042,777.46	
Tesouraria de Fazenda Pública					
於澳門金融管理局之存款	\$-29,938,600,000.00		\$22,689,700,000.00	\$-7,248,900,000.00	
Depósito na A.M.C.M.					
各項存款——需清償之費用	\$.00		\$.00	\$.00	
Depósitos diversos — Despesas a liquidar					
雜項——需清償之費用	\$.00		\$-2,518,000.00	\$-2,518,000.00	
Diversos — Despesas a liquidar					
其他	\$.00		\$6,059,735.60	\$6,059,735.60	
Outras					
總金額					
Total em dinheiro		\$-29,938,600,000.00		\$25,877,284,513.06	\$-4,061,315,486.94
現行預算費用之收支餘額					
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente		\$6,655,970,982.80		\$-4,312,333,508.02	\$2,343,637,474.78

澳門特別行政區儲備基金

Fundo da Reserva RAEM

\$10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$315,069.10為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 315 069,10, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零三年九月十一日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：財政局局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Setembro de 2003.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

澳門金融管理局

通告

第 023/2003-AMCM 號通告

事項：保險中介人活動許可之廢止——未繳納二零零三年度登記費（二零零三年八月份到期）

鑒於：

（i）在二零零三年八月份支付登記費續期的限期已於上月三十一日屆滿；

（ii）根據保險中介活動法律制度，即經第 27/2001 號行政法規重新公佈的六月五日第 38/89/M 號法令第十三條的規定，支付登記費是給予從事保險中介活動許可或續期的必要條件；

（iii）根據第 38/89/M 號法令第四十條第一款 d 項的規定，欠繳登記費是構成廢止許可的一般原因，有關中介人將被廢止從事該活動的許可；

（iv）鑒於對公眾利益的考慮，有需要把因欠繳登記費而被廢止許可的中介人名單公佈。

根據第 38/89/M 號法令第四十條第一款 d 項的規定，澳門金融管理局行政委員會公佈，由於以下保險中介人沒有繳納登記費，故此，廢止他們從事保險中介活動的許可。

保險代理人（個人）

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

編號 Número	類別 Categoria	姓名 Nome	廢止日期 Data de revogação
5151	APS	黃綺梅 Wong I Mui	16/08/2003
5153	APS	劉春妮 Lao Chon Nei	16/08/2003
5154	APS	賴嘉希 Lai Ka Hei	16/08/2003
5156	APS	劉德輝 Lao Tak Fai	16/08/2003
5158	APS	黃泳鈺 Wong Weng Iok	16/08/2003
5159	APS	王玉仙 Wong Iok Sin	16/08/2003
5176	APS	梁嘉富 Leong Ka Fu	30/08/2003

二零零三年九月四日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

（是項刊登費用為 \$2,140.00）

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso

Aviso n.º 023/2003-AMCM

Assunto: Supervisão da actividade seguradora — Revogação da licença de mediador de seguros por não regularização da taxa de registo de 2003 — Agosto/03

Tendo em atenção que:

(i) Terminou no dia 31 do mês findo o prazo para o pagamento da taxa de registo referente às renovações de Agosto de 2003;

(ii) O pagamento dessa taxa é condição indispensável para a concessão de autorização ou renovação da licença para a mediação de seguros, de acordo com o disposto no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 27/2001, diploma regulador dessa actividade;

(iii) Nos termos da alínea d) do n.º 1 do artigo 40.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, o não pagamento da taxa de registo determina a revogação da autorização para exercer esta actividade, constituindo uma causa comum para essa revogação;

(iv) Revestindo-se de interesse público a divulgação da revogação da autorização dos mediadores, por falta de pagamento da taxa de registo.

O Conselho de Administração da AMCM, ao abrigo do estabelecido na alínea d) do n.º 1 do artigo 40.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, faz saber que, em relação aos mediadores abaixo indicados, revogou a autorização para o exercício da actividade de mediação de seguros, por não pagamento da taxa de registo.

Autoridade Monetária de Macau, aos 4 de Setembro de 2003.

Pel'O Conselho de Administração.

Presidente: Anselmo Teng.

Administrador: António Félix Pontes.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

資產負債分析表
Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零三年六月三十日
Em 30 de Junho de 2003

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
		澳門幣 (Patacas)	
外匯儲備	Reservas cambiais	32,818,190,634.10	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas 39,857,193,592.23
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias 1,936,741,499.35
銀行結存	Depósitos e contas correntes	22,247,587,486.20	本地區存款 Depósitos do Território 7,355,373,809.69
海外債券	Títulos de crédito	6,907,110,782.60	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária 2,255,549,910.96
特別投資組合	Fundos discretionários	3,652,956,358.00	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário 17,455,000,000.00
其它	Outras	10,536,007.30	其它 Outras responsabilidades 10,854,528,372.23
本地區放款及其它投資	Crédito interno e outras aplicações	9,892,140,953.40	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa 0.00
流通硬幣	Moeda metálica de troco	227,101,800.00	對本澳居民或機構 Para com residentes no Território 0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	11,573,262.46	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior 0.00
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,858,839.80	
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	460,444.32	其它負債 Outros valores passivos 12,196,250.41
其它澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	2,716,320,561.08	
外幣投資	Aplicações em moeda externa	6,930,826,045.74	暫記帳項 Operações diversas a regularizar 12,196,250.41
			其它帳項 Outras contas 0.00
其它資產	Outros valores activos	461,289,832.14	資本儲備 Reservas patrimoniais 3,302,231,577.00
			資本滾存 Dotação patrimonial 1,574,106,286.82

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
資產總計 Total do activo		一般風險準備金 Provisões para riscos gerais	1,383,024,583.70
		盈餘 Resultado do exercício	345,100,706.48
	43,171,621,419.64	負債總計 Total do passivo	43,171,621,419.64
財務暨人事處 Departamento Financeiro e de Recursos Humanos, <i>Lei Ho Ian, Esther</i>		行政委員會 Pel'O Conselho de Administração: <i>Anselmo Teng</i> <i>António José Félix Pontes</i> <i>Rufino de Fátima Ramos</i>	
		(是項刊登費用為 \$3,210.00) (Custo desta publicação \$ 3 210,00)	

澳門保安部隊事務局

公 告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席資訊技術員一缺，經於二零零三年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零三年九月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 梁金玉

委員：消防局區長 蘇光照

首席資訊技術員 敖國廉

(是項刊登費用為 \$950.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席資訊督導員一缺，經於二零零三年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零三年九月八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：消防一等區長 區耀榮

委員：海關關務督察 譚碧翠

一等資訊技術員 馮敏

(是項刊登費用為 \$881.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE
SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2003.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória do candidato encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Setembro de 2003.

O Júri:

Presidente: Leong Kam Iok, técnico superior assessor.

Vogais: Sou Kuong Chio, chefe do CB; e

Ngou Kuok Lim, técnico de informática principal.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2003.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Setembro de 2003.

O Júri:

Presidente: Au Io Weng, chefe de primeira do CB.

Vogais: Tam Pek Choi, inspectora alfandegária; e

Fong Man, técnico de informática de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

治 安 警 察 局

名 單

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM)第一百六十三條第四款d)項之規定，刊登有關二零零三年八月十三日第

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Lista

De acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Ma-

三十二期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈，關於開設治安警察局男性及女性普通或直線職程晉升警長課程之錄取考試最後評核名單，並經治安警察局代局長確認如下：

1. 合格者：

男性

編號	姓名	最後評核	排列次序
201851	何巧持	9.2	1
179821	徐志良	9.1	2
260831	何 南	9.1	3
154831	黃炳坤	8.9	4
165871	梁百勝	8.8	5
183831	張傑坤	8.5	6
102921	趙健倫	8.5	7
168821	李宇達	8.4	8
121891	陳炳光	8.3	9
164821	李德樂	8.1	10
172901	林錦豪	8.1	11
274851	曹炳威	8.0	12
163871	潘華勝	7.8	13
266851	何錦平	7.8	14
111871	劉偉民	7.6	15
129871	Jose Lau	7.6	16
225831	雷志明	7.5	17
177901	李敬文	7.3	18
161861	伍錦榮	7.3	19
270931	龍偉斌	7.2	20
241851	黃偉昌	7.2	21
244851	林發強	7.2	22
137871	黃北根	7.2	23
168851	鄭觀明	7.2	24
134851	鄭健潮	7.2	25
183891	梁紹山	7.1	26
133861	麥炳堅	7.0	27
167881	崔錦添	6.9	28
162881	周振超	6.6	29
178841	楊均權	6.5	30
136821	簡錦雄	6.4	31
139781	謝一銘	6.0	32
284851	麥德強	5.6	33
142831	顏惠祥	5.1	34

cau (EMFSM), publica-se a lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a chefe da carreira ordinária ou de linha masculina e feminina do Corpo de Polícia de Segurança Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 13 de Agosto de 2003, e por homologação do comandante, substituto, do CPSP:

1. Candidatos aprovados:

Masculino		Classificação	Número de ordem
Número	Nome		
201 851	Ho Hao Chi	9,2	1
179 821	Choi Chi Leong	9,1	2
260 831	Ho Nam	9,1	3
154 831	Wong Peng Kuan	8,9	4
165 871	Leong Pak Seng	8,8	5
183 831	Cheong Kit Kuan	8,5	6
102 921	Chiu Kin Lon	8,5	7
168 821	Lei I Kuai	8,4	8
121 891	Chan Peng Kuong	8,3	9
164 821	Lei Tak Lok	8,1	10
172 901	Lam Kam Hou	8,1	11
274 851	Chou Peng Wai	8,0	12
163 871	Pun Va Seng	7,8	13
266 851	Ho Kam Peng	7,8	14
111 871	Lao Wai Man	7,6	15
129 871	Jose Lau	7,6	16
225 831	Loi Chi Meng	7,5	17
177 901	Lei Keng Man	7,3	18
161 861	Ng Kam Veng	7,3	19
270 931	Lung Vai Pan/Antonio Lung	7,2	20
241 851	Wong Wai Cheong	7,2	21
244 851	Lam Fat Keong	7,2	22
137 871	Vong Pac Kan	7,2	23
168 851	Cheang Kun Meng	7,2	24
134 851	Chiang Kin Chio	7,2	25
183 891	Leong Sio San	7,1	26
133 861	Mak Peng Kin	7,0	27
167 881	Choi Kam Tim	6,9	28
162 881	Chau Chun Chiu	6,6	29
178 841	Ieong Kuan Kun	6,5	30
136 821	Kan Kam Hong	6,4	31
139 781	Che Iat Meng	6,0	32
284 851	Mac Tak Keong	5,6	33
142 831	Ngan Vai Cheong	5,1	34

女性				Feminino			
編號	姓名	最後評核	排列次序	Número	Nome	Classifi- cação	Número de ordem
151840	鄭麗娟	9.1	1				
203860	陶玉玲	8.5	2	151 840	Cheng Lai Kun de Souza	9,1	1
131840	區玉霞	8.4	3	203 860	Tou Iok Leng	8,5	2
201860	趙麗兒	8.3	4	131 840	Au Yuk Ha	8,4	3
192860	吳麗嫦	7.9	5	201 860	Chiu Lai I	8,3	4
188860	趙悅美	7.7	6	192 860	Ng Lai Seong	7,9	5
209860	鍾小平	7.4	7	188 860	Chio Ut Mei	7,7	6
193860	何燕珊	7.2	8	209 860	Chong Sio Peng	7,4	7
123840	關少玲	7.0	9	193 860	Ho In San	7,2	8
126830	Luisa dos Santos Ho	6.3	10	123 840	Kuan Sio Leng	7,0	9
				126 830	Luisa dos Santos Ho	6,3	10

2. 不合格者：

2. Candidatos não aprovados:

男性			Masculino		
編號	姓名	備註	Número	Nome	Observação
119871	許錦泉	a)	119 871	Hoi Kam Chun	a)
176881	梁毓源	a)	176 881	Leong Iok Un	a)
138771	譚福康	a)	138 771	Tam Fok Hong	a)
149851	吳志鴻	a)	149 851	Ung Chi Hong	a)
187831	霍永強	a)	187 831	Foc Veng Kiong	a)
196851	舒子深	a)	196 851	Su Chi Sam	a)
101941	羅國洪	a)	101 941	Lo Kuok Hong	a)
102931	Luis A. V. da Silva	a)	102 931	Luis A. V. da Silva	a)
180881	陳炎明	a)	180 881	Chan Im Meng	a)
157871	陳德平	a)	157 871	Chan Tak Peng	a)
122851	劉炎景	a)	122 851	Lau Im Keng	a)
107861	陳卓偉	a)	107 861	Chan Cheok Wai	a)
119881	何小寶	a)	119 881	Ho Sio Pou	a)
173871	甘冠峰	a)	173 871	Kam Kun Fong	a)
323831	李錦池	a)	323 831	Lei Kam Chi	a)
125811	葉志堅	a)	125 811	Ip Chi Kin	a)
152751	譚慶強	a)	152 751	Tam Heng Keong	a)
246921	Paulo Miguel Morais Moita	a)	246 921	Paulo Miguel Morais Moita	a)
309831	周炳釗	a)	309 831	Chao Peng Chio	a)
269851	梁繼昌	a)	269 851	Leong Kai Cheong	a)
224851	曾健民	a)	224 851	Chang Kin Meng	a)
189831	黃偉倫	b)	189 831	Wong Wai Lon	b)
204851	梁偉明	c)	204 851	Leong Wai Meng	c)
100881	梁文斌	c)	100 881	Leong Man Pan	c)
115891	方國光	c)	115 891	Fong Kuok Kuong	c)
154881	李振安	c)	154 881	Lei Chan On	c)

男性			Masculino		
編號	姓名	備註	Número	Nome	Observação
100941	Jorge Rodrigues Baptista	c)	100 941	Jorge Rodrigues Baptista	c)
111891	蔡志強	c)	111 891	Choi Chi Keong/Manuel C.C.	c)
114871	胡漢成	c)	114 871	Antonio Hon Seng Woo	c)
222851	容永富	c)	222 851	Iong Veng Fu	c)
198851	超豪梁	c)	198 851	Chio Hou Leong	c)
263851	何行方	c)	263 851	Ho Hang Fong	c)
168841	鄒文傑	c)	168 841	Chau Man Kit	c)
254851	黎鎮榮	d)	254 851	Lai Chan Weng	d)
158871	廖偉強	e)	158 871	Liu Vai Keong	e)
131871	張勝其	e)	131 871	Cheong Seng Kei	e)
181851	黃漢元	e)	181 851	Vong Hon Iun	e)
208851	徐贊波	e)	208 851	Choi Chan Po	e)

女性			Feminino		
編號	姓名	備註	Número	Nome	Observação
153840	Julia Maria Helda de Assis	f)	153 840	Julia Maria Helda de Assis	f)

備註：

a) 跨牆考試不合格；

b) 跨穴考試不合格；

c) 引體上升考試不合格；

d) 掌上壓考試不合格；

e) 仰臥起坐考試不合格；

f) 跳高考試不合格。

二零零三年九月八日於治安警察局

典試委員會：

主席：副警務總長 梁志成

委員：警司 梁文偉

副警司 黃劍虹

(是項刊登費用為 \$6,384.00)

Observação:

a) Eliminado na prova de muro;

b) Eliminado na prova de vala;

c) Eliminado na prova de flexão de braços;

d) Eliminado na prova de extensões de braços;

e) Eliminado na prova de abdominais;

f) Eliminado na prova de salto de altura.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Setembro de 2003.

O Júri:

Presidente: Leong Chi Seng, subintendente.

Vogais: Leong Man Wai, comissário; e

Wong Kim Hong, subcomissário.

(Custo desta publicação \$ 6 384,00)

消 防 局

名 單

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM) 第一百六十三條第四款 d) 項之規定，刊登有關二零零三年八月十三日第

CORPO DE BOMBEIROS

Lista

De classificação final, de acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), do concurso de admis-

三十三期第二組《澳門特別行政區公報》所公布，關於開設消防局男性普通編制基礎職程之晉升區長課程之最後評核名單：

1. 合格者：

次序 編號	副區長 編號	姓名	最後評核
1.º	409781	陳如基	8.6
2.º	403831	彭耀偉	8.4
3.º	433831	戴立文	8.0
4.º	423831	胡文漢	7.9
5.º	409841	鄭健偉	7.5
6.º	414781	黎振業	7.4
7.º	460831	劉偉傑	7.2
8.º	406851	劉潤雄	6.8
9.º	400851	雷英豪	6.7
10.º	401791	區添德	6.1

2. 於體能測試中不合格者：

副區長 編號	姓名
400921	羅燈泉；a)
468921	郭肇洪。b)

a) 越牆測試中被淘汰；

b) 跨越壕溝測試中被淘汰。

(此名單經由消防局局長於二零零三年九月九日作出確認)

二零零三年九月十日於消防局

消防局局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$1,899.00)

são ao curso de promoção a chefe, da carreira de base do quadro geral masculino do Corpo de Bombeiros, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2003:

1. *Candidatos aprovados (aptos):*

Número de ordem	Subchefe Número	Nome	Classificação final
1.º	409 781	Chan U Kei	8,6
2.º	403 831	Pang Io Wai	8,4
3.º	433 831	Tai Lap Man	8,0
4.º	423 831	Wu Man Hon	7,9
5.º	409 841	Chiang Kin Wai	7,5
6.º	414 781	Lai Chan Ip	7,4
7.º	460 831	Lau Vai Kit	7,2
8.º	406 851	Lao Ion Hong	6,8
9.º	400 851	Loi Ieng Hou	6,7
10.º	401 791	Ao Tim Tac	6,1

2. *Candidatos considerados não aptos em resultado das provas físicas:*

Subchefe Número	Nome
400 921,	Lo Tang Chun; a)
468 921,	Kok Sio Hung. b)

a) Eliminado na prova de salto do muro;

b) Eliminado na prova de salto da vala.

(Homologada por despacho do comandante do Corpo de Bombeiros, de 9 de Setembro de 2003).

Corpo de Bombeiros, aos 10 de Setembro de 2003.

O Comandante do CB, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 1 899,00)

衛生局

通告

本局現根據澳門特別行政區社會文化司司長於二零零三年九月三日作出的批示進行第9/P/2003號公開招標——“向澳門特別行政區衛生局供應醫院用後即棄尿片及衛生巾，為期十八（18）個月”。

有意投標者可從二零零三年九月十八日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午三時至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫

SERVIÇOS DE SAÚDE

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Setembro de 2003, encontra-se aberto o Concurso Público n.º 9/P/2003 para o fornecimento de fraldas descartáveis e pensos higiénicos hospitalares, pelo período de dezoito meses.

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados a partir do dia 18 de Setembro de 2003, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 15,00 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico sita

院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則。

投標書應交往位於仁伯爵綜合醫院地下（R/C）之衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零三年十月八日下午五時三十分。

開標將於二零零三年十月九日上午十一時在本局領導層大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$50,000.00（澳門幣伍萬元正）之現金或抬頭人為“澳門特別行政區衛生局”之銀行擔保或受益人為“澳門特別行政區衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

特此公布

二零零三年九月九日於衛生局

代局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das fotocópias dos referidos documentos.

As propostas serão entregues no Expediente Geral destes Serviços, sito no r/c do referido Centro Hospitalar, e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 8 de Outubro de 2003.

O acto público deste concurso terá lugar em 9 de Outubro de 2003, pelas 11,00 horas, na sala do «Museu» do r/c da Direcção dos Serviços de Saúde.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 9 de Setembro de 2003.

O Director dos Serviços, substituto, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

高等教育輔助辦公室

公告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過以文件審查、有限制的方式，為本辦公室公務員進行普通晉升開考，以填補本辦人員編制內第一職階一等翻譯員一缺。

公布上述考試之通告已張貼於巴掌圍斜巷19號南粵商業中心十三樓高等教育輔助辦公室。報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登後第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零三年九月十七日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

（是項刊登費用為 \$969.00）

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do GAES.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Calçada de St.º Agostinho, n.º 19, edifício Nam Yue, 13.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 17 de Setembro de 2003.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

(Custo desta publicação \$ 969,00)

旅遊學院

名單

為填補旅遊學院人員編制內高級技術員組別第一職階顧問高級技術員二缺，經於二零零三年八月二十七日第三十五期第二組

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Listas

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas

《澳門特別行政區公報》公佈以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的通告。現公佈准考人臨時名單如下：

准考人：

鄧寶國；

陳美霞。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，本名單被視為確定名單。

二零零三年九月八日於旅遊學院

典試委員會：

主席：院長 黃竹君

第一委員：代副院長 甄美娟

第二委員：技術暨學術輔助部代處長 朱振榮

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補旅遊學院人員編制內高級技術員組別第一職階首席高級技術員一缺，經於二零零三年八月二十七日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》公佈以文件審閱及有限制的方式進行一般晉升開考的通告。現公佈准考人臨時名單如下：

准考人：

王美清。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，本名單被視為確定名單。

二零零三年九月八日於旅遊學院

典試委員會：

主席：代副院長 甄美娟

第一委員：行政暨財政輔助部處長 陳美霞

第二委員：技術暨學術輔助部代處長 朱振榮

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補旅遊學院人員編制內高級技術員組別第一職階首席高級資訊技術員一缺，經於二零零三年八月二十七日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》公佈以文件審閱及有限制的方式進行一般晉升開考的通告。現公佈准考人臨時名單如下：

准考人：

黎穎超。

de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2003:

Candidatos admitidos:

Tang Pou Kuok aliás Pedro Tang; e

Chan Mei Ha.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

Instituto de Formação Turística, aos 8 de Setembro de 2003.

O Júri:

Presidente: Vong Chuk Kwan.

Primeira-vogal: Ian Mei Kun, vice-presidente, substituta.

Segundo-vogal: Chu Chan Weng, chefe SATA, substituto.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2003:

Candidato admitido:

Wong Mei Cheng.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

Instituto de Formação Turística, aos 8 de Setembro de 2003.

O Júri:

Presidente: Ian Mei Kun, vice-presidente, substituta.

Primeiro-vogal: Chan Mei Ha, chefe da SAAF.

Segundo-vogal: Chu Chan Weng, chefe da SATA, substituto.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2003:

Candidato admitido:

Lai Weng Chio.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，本名單被視為確定名單。

二零零三年九月八日於旅遊學院

典試委員會：

主席：代副院長 甄美娟

第一委員：行政暨財政輔助部處長 陳美霞

第二委員：技術暨學術輔助部代處長 朱振榮

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

Instituto de Formação Turística, aos 8 de Setembro de 2003.

O Júri:

Presidente: Ian Mei Kun, vice-presidente, substituta.

Primeiro-vogal: Chan Mei Ha, chefe da SAAF.

Segundo-vogal: Chu Chan Weng, chefe da SATA, substituto.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

公告

澳門格蘭披治大賽車委員會宣佈，根據社會文化司司長於二零零三年九月四日作出的批示，現就向以下服務作公開競投：

為第五十屆澳門格蘭披治大賽車提供保安看守服務。

有關招標計劃書和投承規則存放於澳門友誼大馬路二百零七號，格蘭披治賽車大樓之澳門格蘭披治大賽車委員會，有意者可於辦公時間內到上址查詢，招標程序將於上址進行。

投標書必須於二零零三年十月六日下午五時四十五分前遞交位於友誼大馬路二百零七號，格蘭披治賽車大樓之澳門格蘭披治大賽車委員會。

提交投標書時，應同時繳交澳門幣貳萬元 (\$20,000.00) 的臨時保證金。

開標儀式將於二零零三年十月七日下午三時位於澳門友誼大馬路二百零七號，格蘭披治賽車大樓之澳門格蘭披治大賽車委員會內進行。

臨時保證金和 / 確定保證金的款項，可透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊基金之收入”的方式繳交，或直接往旅遊局行政暨財政處之旅遊基金繳交或以銀行擔保方式繳交。

二零零三年九月十日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 朱妙麗（助理協調員）代行

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncio

A Comissão do Grande Prémio de Macau faz público que, de acordo com o despacho de 4 de Setembro de 2003, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto concurso público para o fornecimento a seguir mencionado, referente ao 50.º Grande Prémio de Macau, que a Região Administrativa Especial de Macau pretende adjudicar:

Serviço de Vigilância e Segurança do 50.º Grande Prémio de Macau

O respectivo programa de concurso e caderno de encargos encontram-se patentes na Comissão do Grande Prémio de Macau, onde correrá o processo de concurso, sita no edifício do Grande Prémio, Avenida da Amizade, n.º 207, onde poderão ser examinados nos dias úteis e durante o horário normal de expediente.

As propostas deverão ser entregues até às 17,45 horas do dia 6 de Outubro de 2003, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita no edifício do Grande Prémio, Avenida da Amizade, n.º 207.

Com a proposta deve ser apresentada caução provisória no valor de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas).

O acto público do concurso realizar-se-á na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita no edifício do Grande Prémio, Avenida da Amizade, n.º 207, pelas 15,00 horas do dia 7 de Outubro de 2003.

Os depósitos em dinheiro correspondentes à caução provisória e à caução definitiva deverão ser efectuados à ordem das Receitas do Fundo de Turismo no Banco Nacional Ultramarino ou directamente no Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, podendo ainda ser efectuadas mediante garantia bancária.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 10 de Setembro de 2003.

Pel'O Coordenador, *Chu Miu Lai*, coordenadora-adjunta.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)